ΣΕΝΕ 51. (Έρρενδζί 22 Σεπτέμβριος) ΣΑΛΙ 10 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρηγέ 21 Σαφέρ 1309) Νόμ. 4420

Μουδίρ βέ σερ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενελί	Γρ. 150
Άλτη άϊλήγη	80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενελί	Γρ. 190
Άλτη άϊλήγη	105
[illegible]	230
Άλτη άϊλήγη	120

Μεμαλίκι Έδζνεβιγε

Σενελί	Φρ. 50
Άλτη άϊλήγη	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΙΤΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχέρ σατηρη [illegible]	Γρ. 2
»	3
»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατάδα Κερεστεδζί σοκαγηνδά Ν. 48
[illegible]

Μεσουλ Μουδίρι
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 30 Παρά

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Μερχούμ Άγώπ πασάνην δζεναζέ άϊνινί [illegible] Πέϊ όγλουνδα Άγία Τριάς νάμ Έρμενί Έκκλησίασηνδα μεβτιγέ [illegible] ιχτιραμάτ μαχσουσά [illegible] Έρμενί Πατρίκ Χορέν έφένδι χαζρετλερί Κουδους σερίφ βεκιλί [illegible] Αρχιεπίσκοπος [illegible] Πεδικτάς Αρχιεπίσκοπος Χορέν Νάρ έφένδιλερ [illegible] 6 έπίσκοπος βέ 6 Αρχιεπίσκοπος βέ 24 παπάς [illegible] βέ 6 διάκονος [illegible] χάλη [illegible] ve [illegible] Έρμενί Κατολικ [illegible] Ρουμ βέ Έρμενί [illegible] μιλλετλερινδεν όλάν πόγιουκ μεεμουρλάρ βέ σεφαρετλέρ ταραφηνδάν κιονδεριλέν τερδζεμάν βέ κιατιπλέρ βέ Πάνκ Όσμανὶ βέ δίκερ Πάνκαλαρ βὲ Ρεζὶ βε κερ σιρκετλέρ μουδιρλερὶ βὲ μεεμουρλαρὴ βὲ πανκερλερίν ἔκσεριςι βὲ πὲκ τζὸκ μουουτεπεράν βὲ κιουλλιγετλὶ χὰλκ ἴσπου ἀλαϊδὰ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Μεβτιγὲ δουαλαρηνὴ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ Κούδους σερίφ βεκιλὶ βὲ Πεσικτάς Αρχιεπίσκοποση βὲ ἰκὶ δεφὰ Ἀπόστολος βὲ ἰκὶ δεφὰ Εὐαγγέλιον φηκραλαρηνὴ δίκερ Ἀρχιεπίσκοποσλαρ ὀκουμησλάρδηρ.

Δουαλαρὴν χηταμηνδὰ πὶζ-ζὰτ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἱερὸν βῆμαγια τζηκούπ, μουχτασὰρ βὲ γαγέτλε μουεσσὶρ πὶρ μακαλέϊ μεβτιγὲ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ. Πάδεχου ἐλλιδεν μουτεδζαβὶζ δζεναζὲ οὐζερινδὲ πουλυνὰν τζιτζὲκ τζελεγκλεὶ ταςγὶν ὀλνὰν μεκτὲπ σαγιρδανὴ βὲ ταπουδὴν κορδονλαρηνὴ ἀλτὴ ζεβάτη μουουτεπερὲ βὲ λαμπάδα μουυλαρηνὴ δίκερ ἀλτὴ ζεβάτη μουχτερεμὲ δουτδουκλαρὴ χαλδέ, Ἐκκλησίαδαν δζαδδεγὲ τζηκηλμησδηρ.

Δζαδδεγὲ τζηκηλδηκδὰ, δζεναζὲ δὸρτ ἀτλὴ μουζεγὲν πὶρ ἀρεπεγὲ βὰζ ὀλυνμησδηρ. Ἀλάϊ ὀνδὲ ζανδάρμα νεφερατὴ δεβαίρι πελεδιγὲ τζαουσλαρὴ βὲ χὲρ δαϊρὲ χαδεμεσὶ βὲ πολὶς μεεμουρλαρὴ βὲ νίχαγετ χαζινέϊ χασσὰ χαδεμεσὶ βὲ χαδεμέϊ σαχανὲ ὀνδὲν κιτδικλερὶ βὲ μερχουμην πιραδὲρ βὲ σαΐρ ἀκριπασὴ βὲ χαζινέϊ χασσὰ ναζηρὴ πὶλ δζούμλε μεεμουρὶν ἰλὲ ἀτιδὲ ζὶκρ ὀλνὰν ζεβάτι κηρὰμ τεκκὴπ ἰτδικλερὶ χαλδὲ, μερχούμι μουσάρουν ἰλεΐχὶν Τακσιμδὲ βακὴ κοναγηνὰ καδὰρ δεβὰμ ἰτμίσδιρ.

Ὀρθόδοξοσλαρὴν Ἁγία Τριὰς καμπάναση χαζὶν χαζὶν βουρουλαρὰκ ἰιλάνι μαδὲμ βιριλμεκδὲ ἰδί. Ὄραδαν χαζηρλανμὴς ὀλὰν 150δὲν μουτεδζαβὶζ ἀρεπελερὲ πὶρ χάϊλη ζεβάτ ρακὴπ ὀλδηκδὰν σόνρα, δζεναζὲ Σισλιδὲ κιαὶν Ἐρμενὶ καπιριστανηνὰ νακλ ἰλὲ τζεκλὲν περοὺ χαζηρλανμὴς ὀλὰν κάπρι μαχσουσὰ δὲφν ὀλουνμούσδηρ.

Δζαδδὲ οὐζερινδὲ βὲ δζαδδεγὲ ναζὴρ χανὲ δουκιὰν βὲ σαϊρεδὲ κιουλλιγετλὶ χὰλκ μουστεμὶλ πουλουνμησδηρ.

Μερχούμ Ἀγώπ πασάνην βεφατηνὰ δαΐρ πάζη ταφσιλάτ:

Μουσάρουν ἰλεΐχ ἀτηππανὴν ταβσιγεσὶ οὐζερινὲ χὲρ ἀκσὰμ ἀτ ἰλὲ Καλενδερὲ δογρὴ τζηκούπ, τενεζζὸυχ ἰτμὲκ ἰτιγιαδηνδὰ πουλουνδηγηνδάν, δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ σαὰτ ὂν πιρδὲ βαπορδὰν τζηκδηκδὰν σόνρα, μουυταδὴ βέδζχιλε οὐσαγὴ ἰλὲ περαπὲρ Γενὶ κιὸϊ τζαρσουσηνὴ γιαγιαν ὀλαρὰκ κετζούπ, Παπαζιὰν Λέων πεγιν χανεσὶ ὀνουνὲ κελδικδὲ, σαϊσινὲ ράστ κελερὶκ, χαϊβανὰ πινμὶς βὲ ποὺ σουρέτλε ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ σαχηλχανεγὲ καδὰρ κελούπ, οὐσαγὴ ἰλὲ σαϊσὶ ὄραδα πηρακδηκδὰν σόνρα, γίνε παρκὶρ ἰλὲ Θεράπειαγια τενεζζὸυχὲ κιτμίσδιρ.

Ἀγὼπ πασὰ κιουτζτζὸυκ βὲ πόγιουκ Καλενδερδὲ πουλυνὰν ἰκὶ γαζίνονην ἀρασηνὰ μουβασελὲτ ἐϊλεδιγὶ σηραδὰ ρακὶπ ὀλδηγὴ χαϊβὰν σαχιλλαρὴ ἰλὲ γερλερὶ ἐσερὲκ, χασεριλὶκ βὲ σαπηρσηζλὴκ ἀμαρελερὶ κιοστερμέκλε, Ἀγὼπ πασὰ ἀτὴν χασεριλιγινὶ τεσκινὲ τζαλησμὴς βὲ χάττα ὄραδα χαζὴρ πουλυνὰν πὶρ πολὶς μεεμουρὴ μουσάρουν ἰλεΐχιν γιανηνὰ κελούπ, χαϊβανὴν διζκινινὶ δουτμὴς ἰσέδε, Ἀγὼπ πασὰ πὶζ-ζὰτ χαϊβανὴ ζαπτὰ μουκτεδὶρ ὀλδηγὴ πεγιανὴ ἰλὲ διζκινὶ πιρακμασηνὴ πολισὲ ἐμρ ἰτμὶς βὲ ὃ δαχὴ πιρακμησδηρ.

Ποὺ ἐσναδὰ Ἀγὼπ πασὰ χαϊβανὴν διζκινλερινὶ τζεκιούπ, κασμὰκ ἰλὲ περαπὲρ ἐλινδεκὶ κηρπὰτζ ἰλὲ σαγρησὴ οὐζερινὲ σιδδέτλε βουρδηγηνδάν, παρκὶρ δὲρ χὰλ κερὶ δονιούπ, γιλδηρὴμ κιπὶ πὶρ σουρὰτλε Γενὶ κιογὲ δογροὺ κοσμοὺς βὲ κελπλὲρ ἀβαβὰ ἰλὲ χαϊβανὴν ἀρκασηνδὰν τακελὴπ ἰτμεγὲ πασλαμησδηρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ μουσάρουν ἰλεΐχ πὲκ ζιγιαδὲ κορκούπ, γιουκσὲκ σὲς ἰλὲ ἰστιμδὰδ ἐϊλεδιγινδέν, ὄραδα χαζὴρ πουλουνὰν πολὶς μεεμουρὴ ἰλὲ σαΐρ κεσὰν παρκιρὶν ἀρκασηνδὰν κοσμησλὰρ ἰσέδε, πὶτ-τὰπ γετισέμεμισλέρδιρ. Χαϊβὰν ἰσέ, πὶρ σουρὰτι φεβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰλὲ Γενὶ κιογὲ δογροὺ κοσμακδὰ ὀλούπ, Ἀγὼπ πασάνην ἐλπισεσὶ βὲ πὰ χουσοὺς σετρεσὶ σερπεστδζὲ χαρεκετὲ μανὶ ὀλδηγηνδάν, τεκρὰρ χαϊβανὴν διζκινλερινὶ τζεκμεγὲ πασλαμὴς ἰσέδε, ὃ παρκιρὶ ζάπτ ἰτμὲκ μουμκὶν ὀλάμαμὴς βὲ ὃ σηραδὰ ὀνουνὲ Καλενδὲρ κιοσκουνοὺν διβαρὴ τεσαδδοὺφ ἐϊλεδιγινδέν, βὲ χαϊβὰν δόγρουδζα οὐζερινὲ κιτμεκδὲ ὀλδηγηνδάν, παρκὶρ τζαρπμασὴν δεγιοὺ σὸλ διζκινὶ τζεκμὶς ὀλμάγηλα, χαϊβὰν ἀλνηνὴ δενιζὲ βὲ γιανηνὴ δενὶζ δζιχετινδὲν διβαρὴν κιοσεσινὲ δογροὺ τζεβιρερὲκ, τεπδίλι ἰστικαμὲτ ἰτμὶς βὲ χάττα τεβκὴρ πιλὲ ἐϊλεμὶς ἰσέδε, πὶρ δουρλοὺ τεσκινὶ καπὶλ ὀλάμαγιούπ, κελπλὲρ δαχὴ ἀβαβὰ ἰλὲ οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰτμεκδὲ πουλουνδηγηνδάν, παρκὶρ χεβαλανμαγὰ βὲ Ἀγὼπ πασὰ χαϊβὰν οὐζερινδὲ ἐγιδζὲ δουτηνάμαγιούπ, ἰλερὶ κερὶ χαρεκὲτ ἰτμεγὲ πασλαμησδηρ.

Παρκὶρ ποὺ σουρέτλε χεβαλανούπ, χασεριλενμεκδὲ ἰκὲν διβαρὰ γιακλασμὴς βὲ Ἀγὼπ πασὰ ἰσέ, ἰστεμεκσιζὶν πέλκι γιγιρμινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ, κερουγὲ δογροὺ ἀτηλμὴς ὀλδηγὴ ἐσναδὰ ἐκσεσὶ σιδδέτλε διβαρὴν τζηκηντησηνὰ ρὰστ κελδιγινδέν, μουσάρουν ἰλεΐχ κενδισινὶ γαϊπ ἰδούπ, γερὲ δουσμοὺς ἰσέδε, ἀγιαγηνὴν πιρὶ οὐζενκιδὲ καλδηγηνδάν, χαϊβὰν πὶρ κάτζ μέτρο μαχαλὲ καδὰρ σουρουκλεμίσδιρ.

Ποὺ σηραδὰ πολὶς μεεμουρὴ γετισμὶς ὀλδηγηνδάν, δὲρ χὰλ Ἀγὼπ πασαγὶ ἰκὶ κολτηγηνδὰν δουταρὰκ, καλδηρμὴς βὲ ἀγιαγηνὴ οὐζενκιδὲν κουρταρδηκδὰν σόνρα, σαϊρλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀλνηνὴ πασηνὰ κετιρούπ, κενδισινὶ τοπλαμαγὰ φεβκ-ἐλ-ἀδὲ γαϊρὲτ ἰτμὶς ἰσέδε, μουσάρουν ἰλεΐχ δερὶν πὶρ κιεϊνοὺς κετζιρμεκδὲν πασκὰ πὶρ χαρεκὲτ ἰδζρασηνὰ, νέδε πὶρ λακηρδὴ σοϊλεμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλαμακσηζὴν ποὺτοὺν ποὺτοὺν κενδινὶ γαὶπ ἰτμίσδιρ.

Πουνοὺν οὐζερινὲ Καλενδὲρ μεσιρεσὶ γιανηνδὰ πουλουνὰν πὶρ παληκδζὴ καϊγὴ δζελὴπ ἰδιλούπ, Ἀγὼπ πασὰ κονηλμὴς βὲ γιολδὰ τεσριφάτι οὐμουμιγὲ ναζηρὴ βὲ τερδζεμάνι διβάνι χουμαγιοὺν δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερινὶν σκινδαληνὰ τεσαδδοὺφ ὀλυνμάγηλα, δέρχαλ μουσάρουν ἰλεΐχ χαζρετλερὶ δαχὴ κερὶ δονερὲκ, Ἀγὼπ πασάνην γιαλησηνὰ κιτμίσδιρ.

Ποὺ σηραδὰ Ἀγὼπ πασάνην γιουζοὺ κιρέτζ κιπὶ πὲμ πεγιὰζ κεσιλμὶς βὲ κουλακλαρηνδὰν κανλὰρ ἀκμακδὰ πουλουνμὴς ἰδί.

Ἀλαϊδὰ χαζὴρ πουλυνανλάρ.

Σὲρ ταπὶπ δεβλετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ βὲ Μησὴρ καποὺ κετχουδασὴ σάπηκ δεβλετλοὺ Ἀπραχὰμ πασὰ βὲ Ζαπτιγὲ ναζηρὴ, Πέϊ όγλὴ μουτεσαρριφὴ, Ἀλτηνδζὴ δαϊρὲ ρεϊσὶ οὐτουφετλοὺ Ναζὴμ, Χουσεὶν Χασὶπ βὲ Μεδζὶδ πέϊ ἐφένδιλερ, Χαζινέϊ χάσσα ρεϊσὶ οὐτουφετλοὺ Μικαὲλ Πορτοκὰλ ἐφένδι, Ὀρμὰν βὲ μαδὲν μουδιρὶ οὐτουφετλοὺ Κουγιουμδζιὰν Πεδρὸς ἐφένδι, Δουγιοὺνι οὐμουμιγὲ μουδιρὶ οὐτουφετλοὺ Σελὶμ Μελχάμε ἐφένδι, οὐτουφετλοὺ Σερκὶζ, Σιμὼν Μακσοὺδ, Σερβιτζὲν ἐφένδιλερ, Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ μουστεσαρὴ οὐτουφετλοὺ Περτρὰμ ἐφένδι, σααδετλοὺ Δημητράκη Γενίδουνια, Κωνσταντίνος Καραθεοδωρῆς, Στεφανάκης Χρυσίδης, Νικολάκη Σγουρὸς ἐφένδιλερ χαζαρατὴ, Διβάνη μουχασεπὰτ μουδδαϊΐ οὐμουμισὶ σααδετλοὺ Σακὴζ Σερκὶζ, χαζινέϊ χάσσα μουχασεπεδζισὶ, ἐμλιάκη χουμαγιοὺν κομισσιονὴ ρεϊσὶ βὲ ρεῖς βεκιλὶ βὲ ματπάχι ἀμιρὲ μουδιρὶ βὲ Ἐρζὰκ ἀνπαρὴ μουδιρὶ σααδετλοὺ Χουσεὶν Φικρὶ, Μεχμὲδ Ρεσσὰδ, Ἀπδουλλὰχ, Χαδζὶ Χουσεὶν πέϊ ἐφένδιλερ, Φερικανδὰν σααδετλοὺ Ζιτζίνου, Χόπε, βὲ Φχὶκ πασαλάρ, Μαλιγὲ χουκοὺκ μουσαβιρὶ, χαριδζιγὲ τερδζεμανὴ Ἐμλιάκη χουμαγιοὺν πιρινδζὶ σουουπὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Ρεφὶκ πέϊ, Καπριὲλ ἐφένδι, Φερὶδ πέϊ ἐφένδιλερ, Ἄδανα δεφτερδαρὴ σάπηκ σααδετλοὺ Χαϊρὶ πέϊ ἐφένδι, σααδετλοὺ Οὐνδζιγιὰν Ἀπὶκ ἐφένδι, Ἐμλιάκη χουμαγιοὺν καλὲμ μουδιρὶ, ὀρμὰν μουδιρὶ, ταχριρὰτ μουδιρὶ, κουγιουδὰτ μουδιρὶ, ἐβρὰκ μουδιρὶ σααδετλοὺ Ζεκὶ, Χεκιμιὰν, Χαλὶς, Τεβφὶκ βὲ Νικολάκη ἐφένδιλερ, χαριδζιγὲ ναζαρετινδὲ τεπιγὲτ καλεμὶ μουδιρὶ σααδετλοὺ Βαχὰν βὲ μουαβινὶ Σταυράκη ἐφένδιλερ χαζαρατὴ.

Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ βὲ σεφαρὲτ πὰς κιατιπὶ Μ. Εὐγένιος Ζαλοκώστας, Παῦλος Στεφάνοβικ, Εὐγένιος βὲ Δημοσθένης Εὐγενίδης, Μ. Καούλα, Μ. Λαφουὲντ βὲ σααδετλοὺ Παντζιρὴ ἐφένδι Μ. Καούλλα, Μ. Φόρνι βὲ σαϊρλερὶ.

Μαπέϊνι χουμαγιουνδὰν γιαβιρὰνὴ σεχριγιαριδὲν μὶρ ἀλάϊ ἰζζετλοὺ Ἐσσὰδ, Σαδὴκ, Μουσταφὰ βὲ Χασὰν πέϊ ἐφένδιλερ.

Δζεναζενὶν οὐζερινὲ βὰζ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ τζιτζὲκ τζελενκλερὶ κιονδερὲν ζεβατλάρ:

Μερχουμοὺν ἀϊλεσὶ, Μαδὰμ Λουΐζα Ἀνανὼφ, Λεωνίδας Παλτάδζης, οὐτουφετλοὺ Σελὶμ Μελχάμε ἐφένδι χαζρετλερὶ, σααδετλοὺ Ἀλλὰχ βερδὶ Ὀχανὲς ἐφένδι χαζρετλερὶ, οὐτουφετλοὺ Κουγιουμδζιγιὰν Πεδρὸς ἐφένδι χαζρετλερὶ, πανκὲρ Μ. Θ. Μαυρογορδάτος, ἰζζετλοὺ Ἐσαγιὰν ἐφένδι, Μ. Λόπε, Μ. Εὐστ. Εὐγενίδης, σααδετλοὺ Χόπε πασὰ, δζεβαχιρδζιΐ χαζρέτι σεχριγιαρὶ Τζουπουκδζιὰν ἐφένδι, Νισαστεδζιὰν ἐφένδι, οὐτουφετλοὺ Σερκὶζ ἐφένδι χαζρετλερὶ, πανκὲρ μουσσιοὺ βὲ μαδὰμ Εὐγενίδης, Ἀλλὰχ βιρδὶ ζαδὲ Ναζαρὲτ πέϊ, πανκὲρ Χατζὶκ ἐφένδι Χαδζιὰν, πανκὲρ Ἀντὼν ἐφένδι Χαδζιὰν, πανκὲρ Μ. Ζαρίφης, Μακσοὺδ ἐφένδι, Χαρνὲς ἐφένδι, σααδετλοὺ Ἀντὼν Ἀζαριὰν ἐφένδι, Σηρπιστὰν σεφαρετὶ πὰς τερδζεμανὴ Μ. Τατιὸς Τερχὰν, Μ. Κόλλα, Μ. Χοπὲρ, Ἀνατολὴ σιμενδουφὲρ ἰδαρεσὶ, Ἀζαριὰν Ζιοζὲφ ἐφένδι, μαδὰμ Ζιοζὲφ, Ἀζαριὰν, Χὰς κιὸϊ Ἐρμενὶ ἰταμχανεσὶ, σααδετλοὺ Ὀχὰν Παγδαδλιὰν ἐφένδι, Σαιρὶν ὀγλοὺ Μουραδιὰν ἐφένδι, Καραπὲτ Σιβαδζιὰν ἐφένδι, Ὀσμανλὴ πάνκαση, σααδετλοὺ Νουριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ, Πέϊ ὀγλοὺ Ἁγία Τριὰς Ἐκκλησίαση χεϊγέτι ἰδρεσί.

Σὲρ ταπὶπ δεβλετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερὶ Παζὰρ κιουνοὺ Πατρικχανεγὲ ἀζιμέτλε καϊμμακὰμ Μπερὰτ Μητροπολιτὴ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ πὶρ σαὰτ καδὰρ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ.

Σεχριμιζὲ ἀδδὲτ ἰδὲν Ἀούστρια σεφιρὶ Μπα-

— 19 —
ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ.

Α΄.

Ἰζδιβάδζ.

»Φάκατ σίμδι ἰϊτιρὰφ ἰδέριμ κι, κερὲκ ποὺ ἀδζίζ κουλουνοὺζ βὲ κάλπι νατζίζιμ χαταδὰ πουλυνμησὴζ· ζίρα πὶλ χακκηνὰ μουστεχὰκ ὀλμαδηγὴμ σοὺ ταχκὴρ βὲ ἰστιχζανὴζ ποὺ χαταγὶ μεϊδάνι σουπουτὲ τζηκαρμὰκ ἰλὲ πιζὶ γαφλετδὲν οὐγιανδηρμαγὰ σεπὲπ ὀλδή· ἰστὲ Μαδάμ! βουκοὺϊ χαλὶ τεμαμὴ ἰλὲ ζάτη ἀλινιζὲ ἄρζ ἰτδίμ· ποὺ καδὰρ κιοὺλμενιζὲ σεπὲπ σιζὲ ὀλὰν ἀσκημδὰν δολαγὶ σασηραράκ, πάζη γαρὶπ χὰλ-οὺ-χαρεκετδὲ πουλουνμακληγήμδιρ, δεγὶλ μι Μαδάμ;

— Χάϊρ, ἐφένδιμ! χάϊρ· πὶλ ἀκὶς τεσριφινιζδὲν γαγέτλε μεμνοὺν ὀλδήμ· τζοὺνκι ἰκινδζὶ κοδζαμὰ ὃ καδὰρ μουσαπιγε [illegible] βάρδηρκι, χά! χά! χά! πουρνὴν τήπκη ἀνὴν πουρνηνὰ πενζέγιορ, χά!... χά!... σιζὶ πούραγια κιρὲρ ἰκὲν κιορδουγούμ ζεμὰν, μεζαρδὰν τζηκμήσδα, χά!... χά!... πανὰ γιακλασήγιορ ζὰνν ἰτμὶς ἰδίμ, χά!... χά!... κενδισινὶν ὃ ἀδζηκλὴ ὀλουμοὺ χά!... χά!...

Ἀνζὸλ κιοὺλμεσινὶν σιδδετινδὲν πουνδὰν ζιγιαδὲ σοϊλεμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλάμαδη.

Κροστιλιὰκ ἐϊδέλδζε Μπαρπ-Μπλονὴν χακκηνδὰ πὶρ τζὸκ δζιναγετλὲρ ἰρτικιὰπ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ ἰϊτιμὶς ἰσέδε, ποϊλὲ λατὶφ πὶρ καρηνὴν ἀγζηνὰ γιακήσμαγιαν δζουρούμ σοζλερινὶ μερχουμενὶν φουτουρσιζδζὲ πεγιὰν ἰτδιγινὶ κιορούνδζε τεαδζούπ βὲ τεεσσοὺφ ἰλὲ περαπέρ:

— Μαδὰμ! κετζμὶς γιαδικιαρλαρηνηζὴ χατηρηνηζὰ κετιρμεγὲ σεπὲπ ὀλδηγημδὰν δολαγὶ κενδιμὶ παχτιγιὰρ ἀδδ ἰδέριμ· φάκατ χατηρηνηζὰ κελμεσὶ ποὺ καδὰρ μεμνουνιγετινιζὶ μουδζὶπ ὀλὰν ζατὰ μουσαπιχετιμδὲν δολαγὶ πὶρ κιουνὲ σοὺϊ τεεσσουρὲ δουτζὰρ ὀλμὰζ ἰσέδε, ἀκηλ κιοζ ὀνουνὲ κετιρίνδζε, δογρουσὴ πὲτι χαλινὶ κιοζ ὀνουνὲ κετιρίνδζε, δογρουσὴ πενδενιζὲ ἀνὰ πακμὴς ὀλδηγηνὴζ ναζὰρ ἰλὲ πακμανηζὴ ἄσλα ἀρζοὺ ἰδέμεγιορυμ, πινάεν ἀλεΐχ χακκημδὰ ὀϊλὲ πὶρ μουκμελεδὲ πουλυνμαγιαδζαγηνὴζ ζαννηνδάϊμ.

— Πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πενίμλε ἰζδιβάδζ ἰτμὲκ ἰστεδιγινιζὶ ἀνλατμάκμη ἰστέρσινιζ;

Ποὺ σουρέτλε πιρδὲν πιρὲ ποϊλὲ πὶρ σουαλὴν βακὴ ὀλαδζαγηνὴ Κροστιλιὰκ μεμοὺλ ἰτμεδιγινδεν, γιουζοὺνδὲ χιδζὰπ ἀμαρελερὶ κιορούνδοὺ. Ἀνζὸλ σοζούνδὲ δεβὰμ ἰλέ:

— Ἔββετ, ποὺ ἐφκιαρηνηζδὰν μααλουματὴμ βάρδηρ, σεβκιλὶ Ἀρασλὰμ πούρασηνη πανὰ χαπὲρ βιρδὶ ἰσέ, ἀδετα ἰνανάμαγιαδζαγὴμ κελδὶ· πενὶμ ἰλὲ ἐγλενίγιορ ζὰνν ἰτδίμ.

Δεγιούπ, Κροστιλιακὴν κιοζλερινὶν ἰτζινὲ δικκάτλε πακδή. Μερκούμ, Ἀνζολὴν ναζηρὴ ὀκ κιπὶ δζιγερκιαχνὰ ἰσλεγερέκ:

— Χακήκατεν πουνοὺ Ἀρασλὰμ σιζὲ σοϊλεδίμι;

— Ἔββετ, χάττα μούτλακα πενὶμ ἰλὲ ἰζδιβάδζ ἰτμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ μαχσοὺς Φράνσαδαν κελδιγινιζὶ δαχὴ σοϊλεδί. Ριδζὰ ἰδέριμ ἐφένδιμ δογροὺ σοϊλέϊνιζ πανὰ οὐμὶδ βιρερὲκ, σόνρα κεδερλέτμεϊνιζ· χὲμ σούρασηνη πιλμελίσινιζ κι, κίμσενιν πανὰ καρσοὺ κελμεσινὶ ἰστεμέμ, σιζὶ κενδιμὲ κοδζὰ ἰτμεγὶ πὶρ κερρὲ ζιχνιμὲ γερλεσδιρδίμμι, μούτλακα ἰδζρὰ ἰτμελίγιμ.

Κροστιλιὰκ, κενδὶ κενδινδὲν σουπχελὶ πὶρ ἀδὲμ κιπὶ ἐτραφηνὰ πακηνούπ, φεβκ-ἐλ-ἀδὲ πὶρ σεβίνδζ ἰλέ:

— Μάδαμ! χακκημδὰ ποὺ κιπὶ πὶρ λουτφδὲ πουλουνμάκ.....

— Ὀϊλὲ τεσριφὰτ οὐσουλὶ σοζλὲρ ἰστεμέμ, σερπεστδζὲ σοϊλεμελί· πενὶμ ἰλὲ ἰζδιβάδζ ἰτμὲκ ἰστέγιορ μιάσιν, σαχίχμιδιρ;

Κροστιλιὰκ ἐλινὶ καλπινὶν οὐζερινὲ κογιαράκ:

— Ὀϊλὲ πὶρ σαχίχδιρκι, σιζὶ καρσουμδὰ ἐμσαλσηζ πὶρ κιουζελλιγὲ μαλικὲ κιορούγιορήμκι... χὶτζ πενδενὶζ σιζὶ ἰστεμὲμ δεγεπιλίρμιμ;

Ἀνζὸλ ἐλλερινὶ πὶρ πιρινὲ βουραράκ, σεβίνδζ ἰλέ:

— Ὄχ! νὲ ἀλὰ, νὲ σααδέτ! φάκατ ποὺ βαδινιζδὲν δονμέζσινιζγια;

— Ἄσλα μαδάμ! πενδενὶζ σοζουμδὲν δονμέκμι;... ἐλβερίκι, σὶζ βαδινιζδὲν δόνμεγεσινιζ....

Ἀνζὸλ, μερκουμὴν σοζουνοὺ κεσερὲκ, τζοδζοὺκ κιπὶ πὶρ σαδελὶκ ἰλέ:

— Τεκλιφσιζδζὲ κονουσαλήμ· σὶζ πενὶ ζεβδζελιγὲ καπουλὲ τενεζζὸυλ ἰδίγιορ ἰσενὶζ, πὲν ποϊλὲ πὶρ σερεφὶ νίτζουν κεμάλι μεμνουνιγέτλε τελεκκὴ ἴτμεγεγιμ;

— Ποὺ σερρὲφ πενδενιζὲ ἀϊδδίρ; Βάκαα κενδζλιγιμδὲ πὲκ τζὸκ Κοντεσλερὶν τεβεδζδζουχάτη καλπιγελερινὶ καζανμὴς ἰδίμ βὲ χάλια ποὺ τεβεδζδζουχάτη καλπιγελερινὶ μουχαφαζὰ ἰδερὲκ, νάρι χασρὲτ ἰτζινδὲ γιανανλάρδα βάρδηρ· γιάνι δεμὲκ ἰστέριμκι, πὲν πὲκ ἀδὶ πὶρ ἀδὲμ δεγίλιν. Πινάπεριν σιζὶν καδὰρ χούσνι δζεμαλὲ μαλὶκ πὶρ καδὴν κιορδούμ δὲρ ἰσέμ, γιαλὰν σοϊλεμὶς ὀλούρημ. Λούτφεν πενδενιζὲ βιρμεγὲ τενεζζὸυλ πουγιουρδηγηνὴζ βάδι ἰζδιβάδζ οὐζερινὲ χίσς ἰτμεκδὲ πουλουνδηγὴμ μεσρουριγετὶ σιμδιγὲ καδὰρ ἄσλα χίσς ἴτμεδιμ. Ποϊλὲ μουδδέτι ὀμρουνδὲ χίσς ἴτμεδιγι μεσρουριγετὶ πὶρ ἐρκεγὶν καλπινὲ ἰλκὰ ἰτμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλὰν πὶρ καδὴν νὲ καδὰρ τεφχοὺρ ἰτσὲ δζαΐζδιρ· χάϊδι μαδὰμ πίραζ ἐϊδελκὶ σοϊλεδιγινὶζ ὃ μεσερρετπάχς σοζλερὶ πὶρ δαχὰ τεκρὰρ ἰδινιζ. Σιεβιλιὲ Πολυρὴμ Δοὺ Κροστιλιακὴ κοδζαλὴγὰ καποὺλ ἰτδινίζγια;

— Ὃ σοζλερὶ ἰστεδιγινὶζ καδὰρ τεκρὰρ ἰτμεγὲ χαζήρημ· ζίρα πένδζε κενδιμὲ πὶρ κοδζὰ πουλμὰκ πὲκ κιουδζδηρ, χαζὴρ σιζὶ πουλμὴς ἰκὲν ἐλιμδὲν κατζηρμὰκ ἰστέμεγεδζεγιμ ταπὶι πὶρ σέϊδιρ.

— Ποὺ κιουζελλὶκ σιζδὲ ἰκὲν κενδινιζὲ κοδζὰ πουλμὰκ μουσκίλμι δεδινὶζ; χὲρ νὲ καδὰρ σιζὶν κιπὶ κιουζὲλ πὶρ καδηνὰ ἰϊτιρὰζ ἰτμὲκ ἰστεμὲζ ἰσέμδε, ποὺ παπδὲ κενδὶ φικριμδζε κουλουπὶ ριδζαλὶν (κιπὰρ ταχημηνὴν) σιζὶν καπζέϊ τεσχιρινιζδὲ ὀλδηγηνὴ πὶλμεγιορσηνὴζ. Σὶζ χάνκι ἐρκεγὲ ἀζηδζὴκ ἰλτιφὰτ ἰδὲρ ἰσενὶζ ὃ ἐρκεγὶ κενδινιζὲ ἐσὶρ ἰτμέζμισινιζ; λάκιν σὶζ κενδὶ κενδινιζὶ τακδὶρ ἰδέμεγιορσηνὴζ βὲ ἰδέμεμεκδε μααζούρ ὀλδηγηνηζὴ τασδὴκ ἰδέριμ τζοὺνκι ποϊλὲ πὶρ τεδζριπεδὲ δαχὰ πουλήνμαδηνὴζ ζὰνν ἰδέριμ.

— Ἐτσὰρ-οὺ-χαρεκιατηνηζδὰν ἀχλιάκη χαμιδὲ ἰλὲ μουττασὴφ πὶρ ζὰτ κιορούνμεκδὲ ὀλδηγηνηζδάν, λούτφεν βιρμὶς ὀλδηγηνὴζ βάδι ἰζδιβάδζ οὐζερινὲ ἄρτηκ ἀραμηζδὰ κιζλὶ καπακλὴ πὶρ σέϊ πουλουνμὰκ δζαΐζ ὀλμαδηγηνδαν βὲ σιζὶ ἰγφὰλ ἰτμὲκ (ἀλδατμὰκ) ἐφκιαρηνδὰ πουλούνμαδηγημδαν, χακικάτη χαλὶ σιζδὲν σακλαμὰκ ἰστεμέμ. Πενδενὶζ πιρινδζὶ δεφὰ ἰζδιβάδζ ἰτμὲκ ἰστεδιγιμδὲ, πανὰ δέστι ἰζδιβαδζὴ οὐζαδανλὰρ τζὸκ ἰδί πουνλαρδὰν πιρινὶ ἰντιχὰπ βὲ καποὺλ ἰτδὶμ βὲ ποὺ ἰντιχαπδὰ πὲκ ἰσαπὲτ ἰτδίμ. Ἄνδζακ ἰκινδζὶ δεφὰ ἰζδιβάδζ ἰτμὲκ ἰστεδιγιμδὲ πανὰ ραγπὲτ κιοστερενλὲρ πὲκ ἀζ ὀλδὴ γιάνι δεμὲκ ἰστέριμκι, πιρινδζὶ κοδζαμὴν γαρὶπ πὶρ σουρετδὲ βεφὰτ ἰτμεσὶ χαλκὴν ζιχνινὲ δουρλοὺ δουρλοὺ σουπχελὲρ ἰλκὰ ἰτμὶς βὲ χακκημδὰ χὲρ νὲβ χαβαδὶς βὲ ριβαγετλὲρ μουντεσὶρ ὀλμὴς ἰδί. Οὐτζούνδζοὺ κοδζαγιὰ κελίντζε, ἄρτηκ πουνὰ μουβεφφὰκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ ζαχμετλὲρ τζεκδίμ.

— Ἄχ! ὃ ζεμὰν πούραδα πουλουνμοὺς ὀλσὰ ἰδὶμ χὶτζ πὶρ ζαχμετὲ κατλανμὰζ ἰδινὶζ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

ρῶν Κάλις χαζρετλερὶ δοὺνκὶ κιοὺν Σάδρη ἀλὶ βὲ χαριδζιγὲ ναζηρὴ πκόαλὰρ χαζαρατηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Δζουμὰα κιοὺνὶ χουζοῦρι σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ πουγιουρηλμασὴ μεεμούλδηρ.

Πουλγαριστὰν μαλιγὲ μουδιρὶ Μ. Νάτζεβιτζ κεριμεσινὶ Νότρ-δὰμ Δὲ Σιὼν μεκτεπινὲ κοϊμὰκ οὐζερὲ σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Ταπκουλαδα 6 γιασηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ γαΐπ ὀλοὺπ, χάλια πουλουνάμαμησδηρ.

Κέζαλικ Τοπχανεδὲν μεκτεπὲ κιδὲν ὅ γιασδὰ δίκερ πὶρ Ἐρμενὶ Κατολιγὶ τζοδζουγὴ δαχὴ γαΐπ ὀλμήσδηρ.

Ρουμάνια Δάρ-οὺλ-φουνουνοὺ ταλεπεσὶ πὶρ δζεμιγὲτ ἀκδηνὰ καρὰρ βιροὺπ, Σηρπιστὰν βὲ Γιουνανιστὰν Δάρ-οὺλ-φουνουνλαρὴ σακιρδανηνδὰν πιρὲρ χεϊγέτι μεπουσενὴν κιονδεριλμεσινὶ ριδζὰ ἰτδικλερινδὲν, Ἀθῆναι Δάρ-οὺλ-φουνουνηνδὰν ἰντιγὰπ ὀλουνὰν πὶρ μουαλλὶμ βὲ δὸρτ σαγὶρδ κετζὲν σαλὴ κιουνοὺ Γιούργεβογια βασὴλ ὀλοὺπ, Γιὰς βὲ Πουκρὲς Δάρ-οὺλ-φουνουνλαρὴ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν σαγιρδὰν ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνμησλάρδηρ. Ὅ ἀκσὰμ Ρουμάνια Δάρ-οὺλ-φουνουνλαρὴ ναμηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ δαΐρεϊ πελεδιγὲ ταραφηνδὰν βὲ Γιούργεβοδα πουλουνὰν Γιουνανλουλὰρ ταραφηνδὰν ζιγιαφετλὲρ βιριλμίσδιρ.

Πεντζσενπὲ κιουνοὺ Πουκρὲς βὲ Γιὰς Δάρ-οὺλ-φουνουνλαρὴ σαγιρδανὴ Γιουργεβογια κελοὺπ, Ἐκκλησίαδα δουὰ ὀκουνδουκδὰν σόνρα, δζεμιγετὶν πιρινδζὶ μεδζλισὶ ἀκδ ὀληνμήσδηρ. Ὅ ἀκσὰμ Θέατρο σαλονηνδὰ ζιγιαφὲτ βὲ πάδεχου πάλο τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

Σηρπιστὰν σεφιρὶ Μ. Νοβάκοβιτζὶν γερινὲ πὰς βεκὶλ σάπηκ Δζενερὰλ Γρουΐτζὶν ταγὶν ὀλουναδζαγὴ χακκηνδὰ βούρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμὲ δοὺνκὶ νουσχαμηζδὰ δερδζ ὀληνμήσδηρ.

Ἰσποὺ χαπὲρ μουβαφίκη χακηκὰτ ὀλοὺπ, Μ. Νοβάκοβιτζ χαζρετλερινὲ βεδαναμερὶν κιονδεριλδιγὶ ταχκὴκ κηληνμήσδηρ. Μούμα ἰλεϊχ Μ. Νοβάκοβιτζ σεχριμιζδὲ πουλουνδηγὴ μουδδέτδζε νεζακὲτ βὲ χοῦσνι μουαμελεσὶ ἰλὲ ουμουμὴν χορμὲτ βὲ μουχαππετινὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ἰνφισάλι τεεσοῦφὶ μουδζὶπ ὀλμήσδηρ.

Στέφανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερὶ δοὺν ἀκσὰμ πὲκ τζὸκ μουουτεπεράνι μιλλὲτ ταραφηνδὰν τεσγὶ ὀλουναρὰκ, Μαρσιλγιαγια ἀδδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ δεμὶρ γιολὴ κκταρὴ ἰλὲ ἄζιμὲτ εἰλεμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν σεχριμὶζ μεκτεπλερινὲ χὲρ σενὲ βουκοὺ πουλὰν ἰανάτι μααριφπερβερανεσινδὲν δολαγὶ πὶλ-δζούμλε μαχαλιὰτ μεκτεπλερινὶν Ἐφορίαλαρὴ ταραφηνδὰν τεσεκκιούρναμελὲρ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ.

Λέφκε κασαπασὴ ἐχαλισινδὲν Παναγιωτὴ κατλ ἰδὲν Τουϊσοὺζ ὀγλοὺ Χουσεὶν μαζχάρη ἄφβι σαχανὲ ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κοὺς ἀδασηνδὰ βουκοὺ πουλὰν ζελζελὲ Ἀκδενὶζ ἀδαλαρηνδὰν πάζηση ἰλὲ Πεϊρουτδὰ δαχὴ χαφὶφ σουρετδὲ χὶς ὀλουνμήσδηρ.

Ἀδλιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Χουσεὶν Ριζὰ πασὰ χαζρετλερινὶν καρηνδασὴ Νούρ-εδ-δὶν πέϊ χένουζ 28 γιασηνδὰ ἰκὲν, ἐββελκὶ κιοὺν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Γιουνὰν δεβλετινὶν Πεϊροὺτ Κονσολοσληγηνὰ Μ. Κιπρίτης ταγὶν ὀληνοὺπ, μούμα ἰλέϊχ πελδέϊ μεζκιουρεγὲ μουβασελὲτ βὲ ἰφὰϊ μεεμουριγετὲ μουπάσερὲτ ἰτμίσδιρ.

Πουλγαριστανδὰ Ἰχτιμανδὰ Νατζὲφ ἰσμινδὲ πὶρ ταδζὶρ ρεβόλβερ ἰλὲ χηζμετδζισὶ πουλην̀ὰν πὶρ δελικανληγὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Κούλα κασαπασηνδὰ Δημογεροντία ὀλμαγιοὺπ, ἐχαλὶ πεϊνινδὲ φηρκαδζηλὴκ ἰδζρὰϊ χιοκοὺμ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, μουαλλιμλὲρ κασαπάϊ μεζκιουρεδὲ πουλην̀δηκλαρὴ χαλδὲ, Σεπτέμβριοσουν πεσινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ μεκτεπλὲρ ἀτζηλμαμὴς ὀλδηγὴ βὲ ἐχαλινὶν ἰκὶ φηρκαγιὰ μουνκασὶμ ὀλμασὴ Μητροπολὶτ Στέφανος Σουλίδης ἐφένδι χαζρετλερινὶ δαχὴ μούσκιλ πὶρ χαλὲ κοϊμὴς ἰσέδε, μούμα ἰλεϊχὶν ποὺ κιουνλερδὲ Κούλαγια ἄζιμέτλε πὶρ Δημογεροντία τεσκιλινὲ τεσεππους ἰτμεσινὲ πεκλενιλδιγὶ βὲ ποὺ σεπεπλερὲ μεπνὶ μεκτεπλὲρ ἀχβαλινὶν μουδζίπι τεεσσοὺφ πὶρ χαλδὲ πουληνδηγὴ μαχαλινδὲν γιαζηλήγιορ.

Σάμδὰν Χορανὰ τεμδὶδ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ἰμτιγιὰζ φερμάνι ἀλισινὶν σερεφσουδουρ ἰτδιγινὶ ἐββελδζε γιαζδηγημὴζ δεμὶρ γιὸλ χαττηνὴν ἀμε- [illegible]

μουδιρὶ Μ. Ζίλες ποὺ κερρὲ Σουρίαγια μουβασελὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μεζκιοὺρ γιολὴν ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηνδὰ Κεσδὲ καριγεσινὲ καδὰρ κιουσαδὴ κκδίεν ουμὶδ ὀληνμακδάδηρ.

Πέϊ ὀγλουνδὰ Χαδζόπουλος χανηνὴν ὀδὰ πασησὴ Λεωνίδας ἰσμινδὲ πιρὶ γιατδηγὴ ὀδαδὰ μαγγὰλ γιακαρὰκ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Δοὺνκὶ κιοὺν Καδὴ κιοϊ Μητροπολιτὴ (Χαλκηδόνος) Ἰωακεὶμ ἐφένδι βὲ Ἰσκέδζε Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Ξάνθης) Ἰωακεὶμ ἐφένδιλερ χαζαρατηνὴν βὲ Μέγας Ἀρχιδιάκονος Ἰωακεὶμ ἐφένδινιν γέβμι μαχσουσλαρὴ ὀλδηγηνδάν, Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ ἐπίσκοποσλαρ ἱερέασλαρ βὲ πὲκ τζὸκ μουουτεπεράν μούμα ἰλεϊχιμὶ ζιγιαρέτλε λαζημὲϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

Ρωσσίανην Ἀθῆναι σεφιρὶ Μ. Ὀνοὺ δοὺνκὶ κιοὺν Ὀδέσσαδαν σεχριμιζὲ κελοὺπ, ποὺ κιοὺν Ἀθῆναιγε κιδεδζέκδιρ.

Ρωσσίανην Πελιγρὰδ σεφαρετὶ πὰς κιταπετινὲ ταγὶν ὀληνὰν Μ. Νελιδὼφ δοὺνκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ κελμίσδιρ. Πὶρ κατζ κιοὺν ἰκαμετδὲν σόνρα γενὶ μεεμουριγετὶ σεμτινὲ κιδεδζέκδιρ.

Ἅγιος Ἀλέξανδρος ἑορτησὶ κιουνοὺ Πούκρεσδε ὀκουνὰν *δοξολογία* δουασηνδὰ Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Φαρμακόπουλος χαζὴρ πουλούνμαδηκδαν πασκὰ ζιγιαρετναμὲ δαχὴ κιονδέρμεδιγινδεν, Ρωσσία σεφιρὶ ποὺ μουαμελεσινὶ χακαρὲτ ἀδδὶ ἰλὲ χοκιουμέτι μετπουασηνὰ πιλδιρμίσδιρ.

Σαμσοὺν-Σιβὰς σιμενδουφὲρ χαττὴ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Μπαρὸν Μακαρὴν πὲρ μουδζίπι σεραῒτ Πὰνκ Ὀσμανιγὲ τεδδὶ ἰδεδζεγὶ ὀτοὺζ πὶν ἀδὲδ λιρὰϊ Ὀσμανινὶν δοὺνκὶ κιοὺν Πάνκη μεζκιουρὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ οὐζερὲ Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μουραδζαὰτ ὀληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Τζατάλδζα δζιχετινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν ἀσκηγιαγὶ τακιπὲ μεεμοὺρ ἀσακίρι σαχανὲ ἰλὲ ζιανδάρμαλαρ κετζὲν κιοὺν Τζατάλδζανην πὶρ κατζ σαὰτ ἰλερουσινδὲ ἀσκηγιάϊ μερκουμεγὲ τεσαδδοὺφ ἰδερὲκ, βουκουὰ κελὲν μουσαδεμεδὲ ἀσκηγιαδὰν πὶρ κατζ νεφερὶ ἰτλὰφ ἰδιλδιγὶ βὲ τελὲφ ὀλανλὰρ μεγιανινδὲ ρεΐσι ἀσκηγιανὴν δαχὴ δαχὶλ ὀλδηγὴ μαχαλλινδὲν ἀλην̀ὰν μααλουματδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἐσκὶ βὲ γενὶ ὀκκαγὶ ζίρκὲ ἰδὲρ σουρετδὲ Μισὲλ ἐφένδινιν ἰδζὰδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ διρχεμλὲρ ἰτζοὺν Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ὂν σενὲ μουδδέτλε πὶρ κιτὰ ἰχτιρὰ περατὴ βιριλμὶς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Παρισδὲ πουλουνδηγὴ ἐσνάδὲ πεδερὶ Κηρὰλ Μιλὰν χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ Γιουνανιστανὴν σάπηκ πὰς βεκιλὶ Μ. Χαρίλαος Τρικούπης χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ ἰκὶ σαὰτ καδὰρ μουλακὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀνατολὴ σιμενδουφὲρ χαττὴ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Μ. Κάουλλα ἰχτιγιαρὶ ὀλαρὰκ ἰνσὰ ἰδεδζεγὶ Διγιαρπεκὶρ σιμενδουφὲρ χαττηνὴν σουρέτι ἰνσασηνὰ δαΐρ λαζὴμ κελὲν μααζουρὰτ βὲ μουζακερατὴ ἰφὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμίσδιρ.

Λεφκεδὲν κιονδεριλὲν πὶρ τακριρατδὰ Ἐκκλησία Ἐπιτροπησὶ ταραφηνδὰν ἰττιχὰζ ὀληνὰν πὶρ τεδπιρὶν χίνι ἰδζρασηνδὰ δηκκατσηζλὴκ κιοστεριλμεσινδὲν δολαγὶ σικιαγὲτ ὀληνήγιορ.

Πὶζ-ζὰτ Λέφκεγε κιδοὺπ, μουουτεπερανηνδὰν κιορούσδουγιουμοὺζ ζεβάτη μουχτερεμενὶν χισσιγιάτη μαχπουλεσινὶ τακδὶρ ἰτμὶς ὀλδηγημηζδὰν μάχζα σικιαγετὲ μεϊδὰν βιριλμεμεκ ἀρζουσὴ ἰλὲ πὶρ ἰχταρδὰ πουληνμακληγὴ βαζιφεδὲν ἀδδ ἰτδίκ.

Ἐφορία χεϊγετὶ Ἐκκλησία βὲ μεκτεπλερὲ πορδζλαρὴ ὀλανλαρὴ τεεδιγέϊ δεγινὲ μεδζπουρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἐπιτροπηδὲν ἰζινναμὲ ἀληνμαδηκδζα *ἱερέασλαρην* Στέφανος, Βάπτισις βὲ Μνημόσυνον ἀγινλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεμελερινὲ λουζοὺμ κιορερὲκ, ποὺ τεδπιρὶ ἰττιχὰζ ἰτμισλέρδιρ.

Ταραφημηζδὰ πεγιὰν ὀληνδηγηνὰ κιορέ, χαπὲτ βαχιδὲ πορδζὴ ὀλμαγιὰν πὶρ Χριστιὰν μερχοὺμ ἀκριπασὴ ἰτζοὺν *μνημόσυνον* ὀκουτδηρμὰκ ἰστεγιοὺπ, πορδζὴ ὀλμαδηγὴ ἰτζοὺν ἰζινναμὲ ἀλμαγὰ λουζοὺμ κιορμεγιοὺπ, *Μνημόσυνον* ἰτζοὺν χαζὴρλὴκ κιορερὲκ, ταχσὶς ὀληνὰν κιονδὲ μουμλὰρ δαγητδηρμὴς ἰκὲν, *ἱερέασλαρ* «ἰζινναμὲ ἀλμαδηνὴζ» δεγιοὺ *μνημόσυνον* ἰδζρὰ ἰτμεμισλὲρ βὲ ποὺ χὰλ πὶ χακκὴν *μνημόσυνον* σαχίπι Χριστιὰν ἰλὲ δικερλερινὲ σοὺϊ τεεσὶρ εἰλεμίσδιρ.

Ἐπιτροπηνὴν ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ τεδπιρὲ δινιλε- [illegible]

βέλεβ ὅ Χριστιανὴν ἄζ τζὸκ πορδζὴ ὀλσὰ ἰδὶ δαχὴ *μνημόσυνον* κερὶ καλμαμακλὴ ἰδὶ χουσουσακι, ποὺ Χριστιὰν ἐσκιδὲν πὶρ παρὰ πορδζὴ γιὸκ ἰμίς.

Ποὺ κιπὶ τεδπιρλὲρ *οἰκονομία* βὲ ἰδαρέϊ μαλιγὲ νοκτάϊ ναζαρλαρηνδζα μουνασὶπ κιορουλεπιλὶρ ἰσέδε, ρουχανὶ βὲ μεζχεπὶ χουσουσατδὰ ποὺ κιπὶ τεδαπιρὶν μουδζίπ ὀλδηγὴ σοὺϊ τεεσιρὰτ φαϊδελερινὲ φαΐκδιρ.

Μουχπιριμὶζ «ἐγίκι ποὺ ταραφδὰ Μισιονερλὲρ βὲ Δζεζουΐτλὲρ γιὸκ» δεγιοὺ γιαζήγιορ.

Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ χακλὴ χακσὴζ σεπεπλερδὲν δολαγὶ ρουχανὶ βὲ δζισμανὶ ρεϊσλεριμὶζ ταραφηνδὰν ἰνδζινδικλερὶ ἰτζοὺν ἀπά-δουεδζδαδλαρηνδὰν κενδιλερινὲ μεβρους καλὰν διγιανὲτ βὲ σεπὰτ βὲ μετανετὶ φεδὰ ἰτμεζλέρ. Ἰδενλὲρ πουληνδὴ ἰσέ, ὅ ἀκαλλιγὲτ ὅ καδὰρ δζούζὶ βὲ ἐχεμμιγετσίζδιρκι, Ἀνατοληδὰ μουτεμεκκὶν Ὀρθοδοξοσλαρὴν κιουλλιγετινὲ νισπέτεν λὰ σέϊ ὀλοὺπ, καλὲ δαχὴ ἀληνμαλαρὴ δεϊμέζ.

Οὐμίδδισκι, Ἐπιτροπὴ ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ τεδπιρὶν ἰδζρασηνδὰ δηκκὰτ ἰλὲ μουαμελὲ ἰδεδζέκδιρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετίνδζε ποὺ σενὲ ἐμάνετεν ἰδαρεγὲ καλὰν ἀσαρὴν δζιπαγὲτ βὲ ἰδαρεσινὲ ἀϊδ μουαμελατὰ ναζαρὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ ἀσὰρ βὲ ρουσουμὰτ ἰδαρέϊ οὐμουμιγεσὶ μουδιρὶ σααδετλοὺ Νουρὶ πέϊ ἐφένδινιν μουβάκκατεν βιλαγέτι μεζκιουρεγὲ ἰζαμὴ χουσουσηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπι Πατισαχὶ σερέφμουτεαλλὶκ πουγιουρηλμήσδηρ.

Κιάνγηρηδαν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ κιορὲ Αὐγουστοσουν πεσινδζὶ κιουνὶ Ἰσκιλὶπ καζασὴ δαχηλινδὲ πάζη μαχαλλερὲ σιδδέτλε νουζοὺλ ἰδὲν τολοὺ βὲ παρανδὰν χασὴλ ὀλὰν σελλὲρ Σανουγιουζοὺ καριγεσινδὲ Κοδζὰ Ἰπραχὶμ ὀγλὴ κεριμεσὶ Φατμαγὶ ἀλαρὰκ, γὰρκ ἰτμὶς ὀλδηγὴ κιπὶ Μεσμελαγάδζ καριγεσινδὲ ἰκὶ κιοϊ ὀδασὴ ἰλὲ πὶρ δεγιρμὲν βὲ πὶρ σαμανχανεγὶ ταχρὶπ βὲ πάζη μαχσουλὰτ γιγηλαρηνὴ βὲ Δζεμοὺ τζαγὶ δζιχετινδὲ πὶρ κατὴρ βὲ πὶρ μερκὲπ βὲ ὀκιοὺζλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἀρεπεγὶ δαχὴ ἀλοὺπ, πὶρ σαμανλὴκ ἰλὲ δζεσὶμ πίρδε δζεβὶζ ἀγαδζὴ χέδμ ἰτμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ σεϊλὰπ Καρὰ τζουκοὺρ καριγεσινδὲ κέζαλικ ὀκιοὺζλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἀραπὰ ἀλοὺπ, κιοτούρμούσδηρ.

Κετζὲν οὔτζ γιοὺζ πὲς σενεσινδὲ Σιβὰς βιλαγετινδὲ μαχαλὶ κιλεσὶ ἰλὲ τοκοὺζ μιλλιὼν ἀλτμὴς πὶν κούσοὺρ κιλὲ πουγδάϊ βὲ πὲς μιλλιὼν γιοὺζ ἐλλὶ πὶν κιλὲ μηκδαρὴ ἀρπὰ χουσουλὰ κελμὶς ὀλδηγὴ ἰσάρη μαχαλιγεδένδιρ.

Ἰζμυρὶν «Χηδμὲτ» νὰμ Γαζέτασηνδὰ ὀκουνμήσδηρ: Σιμσὰρ χαδζὴ Ἐμὶν ὀγλὴ Ἀχμὲδ ἰσμινδὲ πιρὶ ἐββελκὶ κιοὺν χαδζὴ Δεβρὶς ὀγλὴ περπὲρ Μεχμεδὶν πὲς γιασλαρηνδὰ σαπὶ ὀλὰν τζοδζουγηνὴ πὶρ γερδὲ σηκησδηραρὰκ ἰνσὰν καλπινὲ σήγμαγιαδζὰκ πὶρ χίσσι βαχσὲτ ἰλὲ πιτζαρὲ μαασουμὰ φίϊλι σενὶ ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ· δζανίϊ μερκοὺμ δερδὲστ ἰδιλερὲκ, μαχάλι ἀϊδινὲ τεσλὶμ ὀληνμήσδηρ· ἀδαλέτι κανωνιγενὶν χακκηνδὰ ἰδζρασηνὰ σιδδέτλε ἰντιζὰρ ἰτμεμὲκ μούμκιν δεγίλδιρ.

Ἐσκὶ σεχὶρ Λουλὲ ταση μααδὲν μουδιρὶ ριφατλοὺ Ἰπραχὶμ Ἐδχὲμ ἐφένδινιν Δερσααδὲτ ὀρμὰν Κοντρὸλ ἰδαρεσὶ μουαγενὲ μεεμουριγετινὲ ταχβίλι μεεμουριγὲτ εἰλεδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κιουτάχιαγια δὸρτ σαὰτ μεσαφεδὲ βακὴ Κιρὰδζ τζιφτλιγὶ δζιβαρηνδὰ τζαδηρλὰρ ἰλὲ ἰσκιὰν ἰτμεκδὲ πουλουνὰν Καρὰ-Τεκκελὶ ἀσιρετινδὲν χαδζὶ Μουσταφανὴν τζαδηρηνὰ Αὐγουστοσην 29νδζὴ κιουνοὺ γιλδηρὴμ δούσερὲκ, δερουνινδὲ πουλουνανλαρδὰν ἰκὶ νεφὲρ ἐρκὲκ βὲ πὶρ καδηνὰ ἰσαπὲτ ἰδερὲκ, οὔτζοὺ πιρδὲν βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Μακάμι βαλάϊ Σερασκεριγὲ δὸρδοὺνδζοὺ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν μουσιριγέτι δζελιλεσὶ μακαμηνδὰν μεπούς 31 Αὐγουστος σνὲ 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμὲ σουρετίδιρ:

«Κιότζερ Χερικὶ ἀσιρετὶ ἀσκηγιασηνὴν Τζολεμὲρκ βὲ Κεβὰρ καζαλαρὴ ἐχαλισινδὲν κετζὲν βὲ ποὺ σενελερδὲ γάσπ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ χαϊβανατὴν ἰστιρδαδὴ ζημνηνδὰ Κεβαρδακὶ ταπουρδὰν ἀκδέμδζε σέβκ ὀληνμὴς ὀλὰν φουφρεζέϊ ἀσκεριγὲ σατβετὶ ἰλὲ ἀσκηγιάϊ μερκουμεδὲν 2,430 κογιοὺν βὲ 12 ἰνὲκ βὲ τοσοὺν 5 βὲ 26 παρκὶρ βὲ 23 κατὴρ βὲ 2 μερκὲπ ἀχζ βὲ ἰστιρδὰδ ἰδιλερὲκ, Κεβὰρ χοκιουμετινὲ τεσλὶμ ὀληνδηγὴ σεκιζινδζὶ φηρκὰ κομανδανληγηνδὰν ἰσὰρ ὀληνμάγηλα ἄρζι μααλουμὰτ ὀληνούρ».

Μαλάτιανὴν Τελλὶκ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν [illegible]

δηγὴ χαλδὲ βαδὶϊ φιραρδὰ πουλουνὰν Χαμὰτ καριγελὶ τζοπὰν Χασὰν βὲ δελὶ πασὴ ὀγλοὺ Ἰπραχὶμ βὲ Σίλο βὲ κιὸρ Μαχμοὺδ ὀγλοὺ Μουσταφὰ βὲ Ὀμερὶν καΐμ πιραδερὶ νὰμ σαχσλὰρ χοκιουμετὲ κελερὲκ ἄζη δεχαλὲτ ἰτδικλερὶ βὲ Σιβὰς βιλαγέτι δζελιλεσινὲ ταπὶ Διβρικὶ καζασηνὴν Μπαργὰμ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ὀχαννὲς νὰμ κιμέσνε καριγέϊ μεζκιουρὲ δαγηνδὰ ὀκιοὺζλερινὶ ὀτλατμακδὰ ἰκὲν, Διριδζὰν ἀσιρετινδὲν ὀλοὺπ, Ἀγτζὲ δὰγ καζασηνὴν Κιορενὲ ναχιγεσὶ δαχιλινδὲ Ἰγεδζὴκ καριγεσινδὲ πουλουνὰν Πέκο νὰμ σακὴ ρεφικλερὶ Πεκὶρ βὲ Σουλεϊμὰν βὲ Ὀσμὰν ἰλὲ μερκοὺμ Ὀχαννὲς κατλ ἰλὲ σεκὶζ ρεὲς ὀκιοὺζουνοὺ ἄχζ βὲ γάζπ εἰλεμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν πάχσιλε ἰδζάπι μουαχζελετὶν ἰδζρασὴ χακκηνδὰ Διβρικλὶ παπὰς Σερκὶς ἰμζασὴ ἰλὲ βιριλὲν ἀρζουχὰλ οὐζερινὲ κεϊφιγὲτ Ἀγτζὲ τὰγ καϊμμακαμληγηνὰ πιλδιριλμὶς ἰδὶ.

Δζεβάπεν κελὲν τηλεγραφναμεδὲ ἂν ἀσηλ Διριδζανλὴ ὀλοὺπ, Χακιμχὰν δζιβαρηνδὰ κεζμεκδὲ ὀλὰν βὲ ἐνδάϊ σεκαβετδὲ πουλουνὰν Πεκὶρ ὀγλὴ Ἀλὴ ἰλὲ ρεφικὶ Χασὰν νὰμ σακὴληρὴν ναχιγέϊ μεζπουρὲ μουδιρὶ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν κουββέϊ μουσελλαχὰ ἰλὲ μερκουμλαρὴν σακλανμὴς ὀλδηκλαρὴ μεβκὴ πασδηρηλαρὰκ, δερδὲστ ἰδιλδικλερὶ Μααμουρέτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετινδὲν Δαχηλιγὲ ναζαρετινὲ βαρὶδ ὀλὰν ταχριρατδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Τόσιαδαν πιλδιριλδιγινὲ κιορὲ Καργὴ ναχιγεσινὶν Δελιλὲρ καριγεσινδὲν 20 γιασλαρηνδὰ Ἀλὰ Χασὰν ὀγλοὺ Ὀμὲρ, κετζὲν Αὐγουστοσὴν 16 κιουνοὺ Κηζὴλ ἰρμακδὰ πογηλμήσδηρ.

Κετζὲν 1306 σενεσὶ ζαρφηνδὰ μεμαλὶκι Σαχανὲ λιμανλαρηνὰ κελὲν βὲ κιδὲν κεμιλὲρ 9,444,436 τονιλάτο ἰστιγιαπηνδὰ 9,301 ἀδεδὶ βαπὸρ, βὲ 645,581 τονιλάτο χαδζμινδὲ 13,122 ἀδεδὶ γελκὲν κεμισὶ ὀλαρὰκ 10,090,017 τονιλάτο ἰστιγιαπηνδὰ, 22,423 μερκιπὲ πεχριγεγὲ ρεσιδὲ ὀλμουσδηρ.

Μεζκιοὺρ 9,301 βαπορὴν 5,691 ἀδεδὶ Ἰγγλὶζ (6,362,074 τονιλάτο), 1141 ἀδεδὶ Ὀσμανλὴ (432,470 τονιλάτο), 588 ἀδεδὶ Γιουνὰν (474,027 τονιλάτο), 345 ἀδεδὶ, Ἰτάλια (432,108 τονιλάτο), 309 ἀδεδὶ, Φρανσὴζ (368,205 τονιλάτο), 350 ἀδεδὶ, Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν (382,299 τονιλάτο), 351 ἀδεδὶ, Ρωσσία (440,882 τονιλάτο), 233 ἀδεδὶ, Ἰσβέτζ (223,068 τονιλάτο), 165 ἀδεδὶ, Ἀλαμάνια (185,578 τονιλάτο) 55 ἀδεδὶ, Δανιμάρκα, (64,245 τονιλάτο), 40 ἀδεδὶ, Φιλεμένκ (39,889 τονιλάτο), 26 ἀδεδὶ, Πελζίκα (34,112 τονιλάτο), 2 τανεσὶ Πορτεκὶζ (3403 τονιλάτο), 3 ἀδεδὶ Ρουμάνια (881 τονιλάτο), βὲ 1,093 τονιλάτο ἰστιγιαπηνδὰ πὶρ ἀδεδὶ δαχὴ Καρὰ δὰγ σανδζαγηνὴ χαμὶλ πουλυνμὴς.

Γελκὲν κεμιλερινὲ κελινδζε πουνλὰρ μεγιανηνδὰ Ἀλαμάνια, Ἰγγλὶζ, Πελζίκα, Δανιμάρκα, Ἰσπάνια, Φρανσὴζ, Φιλεμένκ, Ἰσβέτζ, Πορτεκὶζ, βὲ Καράδαγ σανδζαγηνὴ χαμὶλ ὀλανλαρὰ τεσαδοὺφ ὀληνμαμὴς, βὲ πουνλαρδὰν 11,872 ἀδεδὶ (330,655 τονιλάτο) Ὀσμανλὴ, 1,159 ἀδεδὶ (256,883 τονιλάτο) Γιουνὰν, βὲ 111 ἀδεδὶ (44,327 τονιλάτο) Ἰτάλια 24 (9,456 τονιλάτο) Λάμσε, βὲ 12σὶ (1536 τονιλάτο) Ρωσσία, βὲ 40 ἀδεδὶ (653 τονιλάτο) Ρουμάνια, βὲ 30 ἀδεδὶ (2,071 τονιλάτο) Σισὰμ σανδζαγηνὴ χαμὶλ πουλυνμήσδηρ.

Ὀδεμὶς καζασηνὰ ταπὶ Κελὰς ναχιγεσὶ δαχηλινδὲ βακὴ Δερὲ κιοϊ ἐχαλισινδὲν πεδερλερὶ Σουλεϊμανὴ ἰπ ἰλὲ πογκρὰκ τελὲφ ἰτμελερινδὲν δολαγὴ τάχτη τεδκηφὲ ἀληνμὴς ὀλὰν Ἀζινὶ ὀγλοὺ Μεχμὲδ ἰλὲ κηζ καρνηνδασὴ Τουτινὴν κετζὲν κιοὺν μαχκεμέϊ ἰστινὰφ ἰδζρὰ καρναηνδὰ ἰδζρὰ κηληνὰν μουχακεμάτη ἀλενιγελερὶ νετιδζεσινδὲ πουνλαρδὰν Μεχμὲδ κατὶλ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ὂν πὲς σενὲ Τουτίδε μαδδέϊ κατιλδὲ μουαβενὲτ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν οὔτζ σενὲ κιουρὲκ δζεζασηνὰ κανώνεν μαχκιοὺμ ὀλμησλάρδηρ.

Ποὺ μουχακεμενὶν κεζὲκ δζερεγιανὴ βὲ κεζὲκ καραρηνὴν τεφχὶμ ἐνκασηνδὰ χαζὴρ πουλουνανλὰρ ποὺ βουκουάτη ἰπτιζὰ ἐζιλδὲν ρεπατὴ ἰλὲ μουτεεσὶρ ὀλμησλάρδηρ. Ζάτεν πὶρ σαχὴπὶ χαμιγὲτ βὲ βιδζδὰν τεσαδδουφὴ κατιλμαδιρκι, ποὺ ἰκὶ βαχσὶ ἐβλαδὴν ἐρκὰλ σεκαβετδὲ κιαρανεσινδὲν νεφρὲτ ἰτμεσουν; Ἐβλαδηνὴν ἰσπάπὶ σεκαβετ βὲ τερπιγεσὶ ἰτζοὺν χὲρ δουρλοὺ φεδακιαρληγὴ ἰδζραδὰν χὲρ δουρλοὺ μεσακκὰτ βὲ ἰζδιρὰπ κατλανμακδὰν τζεκίνμεγεν πὶρ πεδερὶ γινὲ ἐβλαδηνὴν ἐλὶ ἰλὲ ζαλμανεσινδὲν τελὲφ ὀλμασηνὰ τεεσοὺρ ἰτμεσουν!

Ἄζ τζὸκ πὶρ φίκρὸ χατὴλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σοὺ βουκουατδὰν πίραζ τερσίλατ βερελίμ;

Ἰνσὰν σουρετινδὲ ὀλὰν ποὺ δζανάβαρ Μεχμὲδ ἀσκὲρ ὀλοὺρ. Πεδερίδε πελένινὶ βέρμεδιγι ἰτζοὺν ὀρδουμεγὶ ζιγνινὲ κὸρ. Χάττα «ἀσκερέ [illegible]

ἀσκεριγινὶ σοραγλαρὰ τεσκεδουὶ δζινάγετκιαρνεσινὶ μουφτεχιρανὲ σοϊλὲρ. Πὶρ κιοὺν πεδαρρούκ ἰτδιγὶ *σητζὰρ σου* δενιλὲν ζεχιρὶ χὲρ νασηλ ἰχὲ, πεδερινὲ ἰτζίρ· φάκατ ποὺ ζεχιρὶν τεεσιρὶ ἰλὲ πιτζαρὲ ἀδεμιζεγὶζ ἰκὶ ἄϊ καδὰρ χαστὰ καλδηκδὰν σόνρα, ἀφακὰτ πουλούρ. Ποὺ νοπέτι σαβὰρ. Ζάτεν κοδζασηνὴν κενδισινὲ τατλὴκ ἰτμεσινὲ πεδερὶ σεπὲπ ὀλμὴς ζαννὴ ἰλὲ φικρινδὲ σακλαδηγὴ φέϊλι βαχσετὶ ἰδζραγιὰ φηρσάτ ἀραμακδὰ ὀλὰν διδὶ δζαναβάρδα καρδασηνὴν ποὺ φέϊλινδὲν δζουρετλενίρ. Οὔκου γαλινδὲ ἰκὲν κουλαγηνὰ δζιδὰ κακὴρ. Λάκιν ζεβαλλὴ ἀδὲμ ὁ σηραδὰ χέμαν οὐγιανμασὴ ἰλὲ δζιδὰ γερὲ δόκιουλούρ πουνδάνδα κουρτουλούρ. Γίνε χάσπ-ὲλ-σεφακὰ ποὺ δζανιλερὶ χοκιουμέτι σενιγενὶν γέδὶ ἀδαλετινὲ βιρμέζ· πουνλὰρ πεδερλερινὶν ποὺ ἀδζίζινδεν ἰστιφαδὲ βὲ τεδδιδὶ δζουρὲτ ἰδερὲκ, γίνε πὶρ κιοὺν κηλδὰν ὀρμὲ πὶρ ἰπὶ πογαζηνὰ δακαρλὰρ, ἰπὶ πὶρ οὐδζουνδὰν, ὀπὶρὶ δίκερ οὐδζουνδὰν ἀσηλαρὰκ, «Ἀμὰν ἐβλαδλαρὴμ ἰτμεῖν! . . . ἰτμεῖν! . . . . » ριδζαλαρὴ χαβὶ σεδαλαρὰ ἰστισφατὰ ἀσλα κουλὰκ βὶρμεγερεκ, κανηνὴ ἰτζερλὲρ, δζεσεδινὶ πὶρ τζουβὰλ δερουνινὲ κογιοὺπ, γάγετ οὔτζουρουμ σὴρπ πὶρ δερὲ ἰτζερουσινὲ παλδὴρ κιονδοὺρ ἀτάρλὰρ. Ποὺ σουρέτλε τεσκὶν χαραρὲτ βὲ τεσφὶ σαδέρι χαπασὲτ ἰδερλέρ.

«Χηδμέτ».

Ἰσὲου 307 σενεσὶ Ἰούλιοση ζαρφηνδὰ σεχριμιζὶν βουκοὺ πουλὰν βεφιγιᾶτη:

	Ἐρκὲκ	Καδὴν	Γέκιουν
Ἰσλὰμ	246	273	519
Χριστιὰν	201	161	362
Γιαχουδὶ	18	30	48
	465	464	929

Ἰστὲ πακιαδὰ κιοστεριλδιγὶ βέδζχιλε σεχριμιζδὲ πὶρ ἄϊ ζαρφηνδὰ 465 ἐρκὲκ βὲ 464 καδὴν ὀλμὰκ οὐζερὲ 929 νουφοὺς τέρκι χαγιὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Βάκαα σοὺ βεφιγιὰτ νουφουσὶ μεβδζουδεμιζὲ ναζάρεν λὰ σέϊ κατιλινδὲν ἀδδ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελὶρ κιπὶ κιορούνδουρ ἰσέδε, πουνλὰρ μεγιανηνδὲ 43 κισινὶν γζλληνὴζ τζιτζὲκ χασταληγηνδὰν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλμαλαρὴ τεεσοὺρ ἰδιλμεγεδζὲκ ἀχβαλδὲν σαγιλάμαζ.

Τζουνκὶ τζαρέϊ δεφὶ δζοὺμλενεν μαλοὺμ πουλουνὰν σοὺ πουλασὴκ πελιγενὶν ἀσὴ ἀμελιγιατηνὰ δικκατσιζλὴκ σαικασὴ ἰλὲ πὶρ δουρλοὺ σεχριμιζδὲν μουνδεφὶ ὀλάμαδηγὴ σουπχεσιζδὶρ.

Πὶρ τζὸκ μεμαλὶκ βάρδηρ κι, ἐββέλδζε ποὺ χασταλὴκ μεμαλὶκι μεζκιουρεδὲ κεμαλὶ σιδδέτλε ἰδζρὰϊ ἀχκιὰμ εἰλεμεκδὲ ἰκὲν, ἐλχέβμ ἐσερὶ πιλὲ καλμαμηδὴρ. Φάκατ ὀραλαρδὰ πιρινδζισὶ πὶρ τακὴμ ἐμράζὶ σαριγενὶν βὲ χουσουσὶ ἰλὲ φρενκὶ τασπὶρ ὀληνὰν χασταληγὴν σιραγετὶ ἰχτιμαλινδὲν ἰχτιράζεν πὶρ τζοδζουκδὰν ἀληνὰν ἀσὴ ἰλὲ δίκερινὶ ἀσηλαμὰκ ἰκινδζισὶ ἐχαλινὶν τζοδζουκλαρηνὴ ἀσηλατμασὴ κιπὶ χὲρ γέδὶ σενεδὲ πὶρ κερρέδε ἀμελιγιάτη μεζκιουρεγὶ τεκρὰρ ἰτδιρούπ, ἰτδιρμεμεκδὲ μουχτὰρ πιρακιλμασηνὴ οὔτζουνδουσὴ δζουζὶ πὶρ μασαριφὶ μουτεβακκὴρ ὀλὰν χαϊδὰν ἀσηγανελερινὶν ἰδζὰπ ἰδὲν χὲρ μεβκηδὲ τεεσὶς βὲ τεσκὶλ ὀλουνμακασὴ τεδζζὶζ ἰδιλμεγερεκ, ὀλ βέδζχιλε σάρφη μεσαὶ βὲ ἰκδαμὰτ ὀληνδηγηνδὰν, μουβεφφεκηγὲτ χουσουλὲ κετιριλμὶς πιζδὲ ἰσέ, ἀρζ ὀλουνὰν χουσουσατὴν πὶ χακκὴν ναζὰρ δικκὰτ ὀληνμαδηγηνδὰν, χὲρ ἄϊ βεφιγιάτ μεγιανηνδὰ τζίτζεκ χασταληγὴ κουρπανλαρὴ μὰ-ἔτ-τεεσοὺφ κιορουλμεκδὲ πουληνμάκδιρ.

«Σηχχάτ».

Αὐγουστοσουν ὂν σεκιζινδζὶ Παζὰρ κιουνὶ Σομπὲκ ἀδασηνδὰ Ἅγιος Ἐλευθέριος Ἐκκλησία ὀδαλαρηνδὰν πιρινὶν ταχμιρὶ ἰτζοὺν σακκαφηνὴ γικὰν Κέρπε ἐχαλισινδὲν βὲ ἀμελεδὲν Μηνᾶ Γεώργι ἰλὲ Σομπέκιλι Μιχὰλ μεζκιοὺρ δαμδὰν τζηκαρδηκλαρὴ τοπρὰκ βὲ κιρέτζ παρτζαλαρηνὴ σοκαγὰ ἀταρλὰρ ἰκὲν, ὀραδὰν κετζὲν Σομπέκιλι Νικόλα Μιχαὴλ Κολομπρινὶν πασηνὰ καζάεν πὶρ παρτζασὴ ἰσάπετλε μερκοὺμ 6 σαὰτ σόνρα μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτδιγὶ βὲ ἀσηλ κατὶλ ἀδδ ὀλουνὰν Μηνᾶς Γεώργι φιρὰρ ἰδερὲκ, τεχαρρὶ ὀληνμακδὰ πουλουνδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμέσδιρ.

Κετζενδὲ Σελανὶκ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιαϊν Κιουμουλτζίνα [illegible]

ἰλὲ διβὰρ βὲ πὸλμελερὶ σουρέτι μετινὲ βὲ ρεσινεδὲ ρεχίν: χητὰμ ὀλαρὰκ τζατὴ ἀλτηνὰ ἀλδηρηλαδζαγὴ κομισιόνη μαχσούσδζα ὀτεδὲν περοὺ σὰρφ ὀληνὰν σεμερέτ ἰκδὰμ βὲ γαΐρὲτ ἰλὲ τάρζη νουδὶν οὐζερέ κιρεμιτλερὶ δαχὴ τεφρὶς βὲ πὶρ γιανδὰν ἰνσαάτη δαχηλιγεσὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδιλμεκδὲ πουλῃνμήσδηρ.

Ρους λισαννηλη τεδρισὶ ἰτζοὺν **Χίδαδα** πὶρ μεκτὲπ κιουσὰδ ὀληνμὴς ὀλμάγηλε μεκτέπι μεζκιουρὶν ταχχήκη ἀχβαλὶ ἰτζοὺν κετζενδὲ Μεαρὶφ μούφεττισὶ ὄραγι ζιγιαρὲτ ἰτδιγὶ κιπὶ λισάνη μεζκιουρὲ ἀσινὰ πουληνὰν Χουσεὶν Ἰπραχιμὼφ νὰμ ζὰτ δαχὴ μεκτέπι μεζκιοὺρ μουαλλιμλιγινὲ ταγὶν ὀληνμήσδηρ.

Ἔδιρνε βιλαγετινδὲν Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ 8 Ἐϊλοὺλ σενὲ 307 ταριχὶ ἰλὲ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμενὶν σουρετίδιρ.

Κετζενλερδὲ Παύλη ὀρμανὴ δζιβαρηνδὰ ζιανδὰρμαλαρα καρσοὺ δουρὰν, βὲ ὅ σηραδὰ μεδζρουχ ὀλαρὰκ φιραρὰ γιοὺζ δουτὰν σακηνὴν δζεσεδὶ δοὺν κιδζέ Ἔρκενε νεχρινδέ πουληνούπ πὶλ μουαγενέ τζοκδὰν περοὺ τζέτελερ τεσκιλὶ ἰλὲ ἰκάϊ ἐνδάϊ μαζαρατὰ ἰδζτισὰρ ἰδὲν σακὴ μεσχοὺρ Χαλὶλ Ἰπραχὶμ ὀλδηγὴ τεπεγιοὺν ἰτμὶς βέ σαγέϊ μουβεφφεκηγέτ βαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ χαπίσι μερκουμὴν σερρὶ μουνδεφὶ ὀλμοὺς ὀλδηγὴ μααρούζδηρ.

Ἐδίρνεδε ζαχιρὲ φιγιατὴ ὄν πὲς γιγιρμὶ κιουνδὲν περοὺ χὲρ ταραφδὰ (τενζὶλ) ἰτμεκδέδιρ.

Ποὺ χαφτὰ ζαρφηνδὰ Φιλιπεδε Ὀσμανλὴ λίρασι γιοὺζ κηρκ γρουὲ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ σὲρτ πουγδαϊ δζινσινὲ κιορὲ κιλεσὶ γετμὶς πὲς ἰλὲ σεκσὲν γροὺς ἀρασηνδὰ βὲ γιουμσὰκ πουγδαϊ ἀλτμὴς σεκὶζ γροὺς ἀρασηνδὰ σατηλδηγὴ κιπί, τζαβδὰρ ἀλτμησδὰν ἀλτμὴς οὐτζέ, βὲ ἀρπὰ κηρκ πεσδεν κηρκ σεκιζὲ βέ γιουλὰφ ὀτοὺζ πές, βέ μισὶρ ἐλλί γρουσὰ καδὰρ σατηλμήσδηρ.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Σαρμανδζὴκ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Κεσάνδρα ναχιγεσὶ μουδιρὶ Ἰπραχὶμ Ἐδχὲμ ἐφένδι.

Ἰζμὺρ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Σεϊδὶ κιοϊ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Φουδζέϊ δζεδὶδ ναχιγεσὶ μουδιρὶ Ἀλὴ Ριζὰ ἐφένδι.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχιλινδὲ Φουδζέϊ δζεδὶδ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Ἀπδουλλὰχ Ναζὶμ ἐφένδι ταχγὶν κηλινμήσδηρ.

Ρεσμοὺ σανδζαγὴ μουτεσαρρηφλιγὴ Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδέ κιαΐν Ἰϊνεκιὸλ καζασὴ καϊμακαμὴ Νουσρέτ πεγέ.

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδέ Σὸγοὺδ καζασὴ Πελέδι ταπιπὶ ριφατλοὺ Χαμὶδ Κιαμὶλ ἐφένδιγε νιζαμὴ μουδζιπινδζε σαλισέ.

Ἀραπκὶρ κασαπασὴ μουουτεπερανηνδὰν βὲ δαλὰ βεκιλλερινδὲν ριφατλοὺ Γιαζηδζηγιὰν Μαρτυρὸς ἐφενδιγε σαλισέ.

ΝΙΣΑΝ

Ἀραπκὶρ κασαπασὴ Προτεστὰν ρεϊσι ρουχανισί Σιρακιὰν Μαρτυρὸς ἐφένδιγε πεσινδζί ρουτπεδὲν νισάνη Μεδζιδί.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βουρουδ ἰδεν λὲρ).

Πετερσπούργ 21 Σεπτέμβριος.

Ἀρχάγγελος λιμανὴ ἰλὲ σιμὰλ δενιζὶν δίκερ λιμανλαρηνδὰν δαχὴ τζαδδὰρ ἰχραδζὴ μὲν ὀληνμήσδηρ.

Πετερσπούργ 21.

Γκρὰν Δοὺκ Παύλοσιν ζεδζεσὶ (Γιουνὰν Κηραληνὶν πὸγιοὺκ κεριμεσὶ) Γκρὰν Δουσὲς Ἀλεξάνδρα χαζρετλερὶ χαμιλελιγινὶν σὸν κιουνλερινδὲ πουλυνδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ ἐδδελκὶ κιοὺν *ἐκλαμψία* (χαβαλὲ ἰλλετινδὲν) χασταλανούπ, τζοδζουγὴν ἀμελιγιὰτ ἰλὲ ἀληνμασηνὰ μεδζπουριγὲτ κιορούλδοὺ ἀληνὰν τζοδζοὺκ ἐρκέκδιρ. Γκρὰν Δουσὲς χαζρετλερὶ σιδδετλὶ βεδζαλὰρ τζεκδὶ χαλὶ τεχλικελὶ ἀδδ ὀληνήγιορ. Χαστὰ πὶ χοὺδ πὶρ χαλδέδιρ.

Πετερσπούργ 21.

Σηρπιστὰν πὰς βεκιλὶ Μ. Πάσιτζιν ἐλ γέβμ σεφὶρ πουλουνὰν Μ. Πετροναβιτζὶν γερινὲ Πετερσποὺργ σεφιρὶ ταχγὶν ὀληναδζαγὴ τεεμὶν ὀληνήγιορ.

Περλὶν 21.

Ζανκιπαρδὰν ἀληνὰν χαπερλερὲ κιορέ, γερλὶ ἐχαλὶ ἀγιακλανδηγηνδὰν Ἀλαμάνιανην ζαπτινδὰ πουληνὰν Ἀφρικανην σάρκ σεβαχιλὶ τεχλικεδέδιρ. Ποὺ χαλὶν ἤσλαχὴ ἀνδζακ πὶν πασὴ Μ. Βισμανην ὅ ταραφλὰρ βαλιλιγινὲ ταχγὶν ὀλῃνμασὴ ἰλὲ καπὶλ ὀλαδζαγὴ ζὰνν ὀληνήγιορ.

Λόνδρα 21.

Ἀμέρικαδα Σσίλι ρεϊσι δζουμχουρὶ σάπηκ Παλματζέδανην Σαντιάγο πελδεσινδὲ Ἀρζαντὶν δζουμχουριγετὶνὶν σεφαρετχανεσινδὲ κιζλὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ κενδισινὶ ρεβόλβερ ἰλὲ ὀλδουρδουγιοὺ Πουε ος Ἄυρες πελδεσινδὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

Ἀρζαντὶν ἐλτζισὶ βουκουὶ χαλὶ σιμδικὶ χιουκιουμετὲ πιλδιρμέκλε, ταχκικὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ μαζπατασηνὴ τανζὴμ ἰτζοὺν πὶρ Κομισσιὸν κιονδεριλμίσδιρ.

Παλματζέδα βαλιδεσὶ ἰτζοὺν πηρακδηγὴ μεκτουπδὰ χακκὴ ὀλδηγηνὰ κανάὰτ ἰδερέκ, χαρεκὲτ ἰτδιγινὶ βὲ Δζενεραλλαρη βιρδιγὶ ταλιματὰ κιορὲ χαρεκὲτ ἰτμὶς ὀλσαλὰρ ἤδη, χασιμλερινὶν μαγλούπ ὀλμὴς ὀλαδζακλαρηνὰ σούπχὲ ὀλήνμαμαση λαζὴμ κελδιγινὶ βὲ Δζενεραλλὰρηνὴν χηγιανὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Μούμα ἰλέϊχ πὶρ μούδδὲτ Σαντιάγο πελδεσινδὲ πὶρ χανεδὲ κιζλὶ ἰδὶ. Σσίλὶ χουδουδουνδὲν τζηκμὰκ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκδὴ ἰσέδε δουτηλαδζαγηνὴ ἀνλαγιούπ, Σαντιάγο πελδεσινὲ τέκραρ ἀβδετινδὲ Ἀρζαντὶν δζουμχουριγετὶ ἐλτζιχανεσινὲ ἰλτιδζὰ ἰλὲ κενδισινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Μουλχὸζ 21.

Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ρέσμι κετζιδδὲν σόνρα ἀσκερὲ πεγιάνι τεσεκκιοὺρ ἰτδί. Ζαπιτανδὰν πὶρ τζογηνὴν ρουτπεσὶ τερφὶ ὀληνούπ, πάζηλαρηνα νισανλὰρ βιριλδί.

Ἀθῆναι 21.

Γκρὰν Δουσὲς Ἀλεξάνδρα χαζρετλερινὶν τεχλικελὶ σουρετδὲ χασταλανμὴς ὀλδηγηνὴν χαπερὶ πούτοὺν ἐχαλιγὶ δουτζάρη κεδὲρ εϊλεδί. Ἀθῆναι Μητροπολιτὴ σύμσὺμ Ἐκκλησίαλαρδα δουαλὰρ ὀκουνμασηνὴ ἔμρ ἰτδί.

Παρὶς 21.

Δοὺν Γκρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος χαζρετλερὶ *Μαιζὸν Δορὲ* νὰμ λοκάνταδαν τζηκὰρ ἰκέν, πὶρ σάχς ὀρταγιὰ ἀτηλούπ, *Γιασασοὺν Λεχισταν* δεγιοὺ νιδὰ ἰτδί. Πουσάχς δουτηλούπ Λεχλὶ ὀλδηγηνὴ βὲ Φράνσα τεπαασηνδὰν πουλυνδηγηνὴ σοϊλεδί.

Πάρις 21.

Πραζιλια Ἰμπερατωρὴ σάπηκ Δὸμ Πέτρο χαζρετλερὶ δοὺν Βερσάϊλ πελδεσινὲ ἀβδὲτ ἰτδί.

Σόφια 21.

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ δοὺν Βάρναδαν χαρεκὲτ ἰλὲ Σσοὺμλα βέ Ἰσλιμγια ἀσκερὶ φηρκαλαρηνὴν ταλιμλερινδέ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερέ Σσοὺμλαγια ἀζιμὲτ εϊλεδί.

ΠΑΝΚΕΡ ΙΖΖΕΤΛΟΥ
ΔΖΩΡΔΖΗ ΕΦΕΝΔΙ ΖΑΝΝΕΤΟΝΗΝ
ΠΑΝΚΑΣΗΔΗΡ

Γαλάταδα

Καράκιοϊδε Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18.

Ἀλαφράγκα Ὀκτώβριοσουν πιρινδζὶ κιουνὶ τζεκιλεδζὲκ ὀλὰν Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρὴ κουρασηνδὰ ἀλτήγιοὺζ νούμερο καζαναδζάκδηρ.

Πιρινδζὶ ἰκραμιγέ:

300,000—Φρὰγκ—300,000

Τεκμὶλ Προμεσλὲρ μεζκιοὺρ Πάνκαδα γεδὶ πουδζοὺκ, νησφὴ πὲς βὲ ρουπὶ οὐτζ γουρουσὰ σατηλούρ.

Ταϊραδὰν σιπαρησλὰρ πεδελλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ κιονδεριλμελί.

ΤΟΡΑΖΖΑ Ν ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τάπη ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατίφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπάχὶ **Τουδζζὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζὶ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ δζιλδλερὶ τεδζὶ ὀληνμὴς ὀλούπ, λατὶφ βὲ δζαλίπι μερὰκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀληνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζηλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶρ φιατὴ ποὺ δεφὰ ναση ραὴ ταραφηνδὰν ὄν πὲς γρουσδὰν ὄν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλούπ, φέβκ-ἐλ-ἀδὲ πογιοὺκ λουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδὲν, χαριὶλαριμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουὶ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χανηνδὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναση ρηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΔΟΡΚΙΑΝΗ

Δεπάστα Πιραδερλὲρ ἰδαρεσινδέ.

Γαλάταδα

Κομμισιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ Νούμ. 13.

Πέϊ ὀγλουνδα

Πογιοὺκ δζαδδεδὲ Σάντα Μαρία Ἐκκλησίαση κουρπινδὲ Νούμ. 402.

Γενὶ κιταπλάρ.

Ἀπόστολος Βασκκόπουλος — *Τοπογραφία Κωνσταντινουπόλεως*, γιάνι Ἰσταντὸλ σεχρινὶν βὲ δζιβαρηνὴν δζαγραφία βὲ ταριχὶ βὲ *Πατριδογραφίαγια* δαὶρ μααλιουματὴ βὲ ρεσιμλερ ἰλὲ Ἰστανπὸλ χάρτασηνη χαβὶ ὀλούπ, ἐρκὲκ βὲ κὴζ τζοδζουκλαρὴ μεκτεπλερινὲ μαχσούσδηρ. 1891δὲ Ἰστανπολδὰ πασηλούπ, 16 φόρμαδα 158 σαχηφεγὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀδὶ παγλησὴ γρ. 6.

Διονύσιος Π. Κανογεώργης—*Γαλλικὸν Ἀναγνωστικὸν*, κὴζ μεκτεπλερινὲ μαχσοὺς γενὶ οὐσοὺλ οὐζερὲ Φρανσὴζ λισαννηνὴν ταλιμινὲ δαΐρδιρ. 1891δὲ πασηλούπ, 16 φόρμαδα 104 σαχηφεγὶ χαβὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ γρ. 4.

Β. Ἀ. Οἰκονομίδης—*Ἑλληνικὴ Χρηστομάθεια*, *Ἀστικὴ βὲ Σχολαρχεῖον* βὲ κὴζ μεκτεπλερινὲ μαχσοὺς, σὲρχ βὲ ταφσιλατὴ χαβὶ γαγέτλε μουσαχχὰ πιρινδζὶ δζὶλδ, ἰκινδζὶ νέσρ. 1891δὲ Ἰστανπολδὰ πασηλούπ, 16 φόρμαδα 232 σαχηφεγὶ χαβὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ γρ. 7.

Κωνσταντῖνος Ζαχαριάδης—*Ἑλληνικὴ Ἱστορία* τερδζεμέϊ χὰλ οὐσουλίνδζε,

πιρινδζὶ δζιλδὶ	γρ.	2 1(2
ἰκινδζὶ »	»	3
οὐτζουνδζὶ »	»	3 1(2
Ἑλληνικὴ Μυθολογία		
πιρινδζὶ δζὶλδ (Ἀλλαχλὰρ)	γρ.	6
ἰκινδζὶ » (Καχρημανλὰρ)	»	4
Ἱστορία τῶν Ἀνατολικῶν Ἐθνῶν	»	6. 75
Ρωμαϊκὴ Ἱστορία	»	8 1(2
Βυζαντινὴ Ἱστορία	»	7 1(2
Γεωγραφία	»	12 1(2
Κοσμογραφία	»	5
Πίνακες τῶν κρατῶν τῆς χερσονήσου τοῦ Αἵμου	»	10

(2)

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαΐν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὄν σενεγὶ μούτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμαιλειχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀρισταρχησιν ἰδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιουνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 10 Σεπτέμβριος 1891.

		Δζυνκὶ κιοὺν	*Πεδ κιουνκὶ*
Κονσολὶὸ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.13 —	19.11 1(2
Ἐν γιοκαρὴ	»	19.15 —	=.= —
Ἐν ἀσαγὴ	»	19.13 —	—.—
Κονσολὶὸ 3 τερτὶπ	»	19.13 =	19.11 1(2
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ. λίρ.		42.25	
» 2 »	»	22.= —	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	62.78 1(2	62.=
Τασφιὲ	Γρ.	17.=	
Ὀσμανιγὲ	»	73.28	73.19 —
Ρεζὶ	Λίρ.	14.31 =	14.29
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπ νσὴζ	»	13.10	—.—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	5.20	—.—
Σσὰνζ Βαλὸρ	»	4.38	—.—
Σοσιετὲ	»	5.04	—.—
Κρεδὶ	»	8.10	—.—
Τραμβάϊ	»	5.85 =	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.30	108.35 =
Πάρις » » »	φρ.	23.30 =	23.20 3(4
Μεσκιουκὰτ			
Περλὶκ	Γρ.	101.20	=.=
Μεταλὶκ	»	099.10	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.20	
Τζαργὲκ	»	106,30	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἰγγλὶζ »	»	110.04	—.=
Φρανσὴζ λίρασι	»	87.20	=.=
Πὼλ	»	89.25	=.=
Κραμίτζα	»	57.15	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	8.62	=.=

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

ΓΙΑΝΙ

ΔΕΒΛΕΤΙ ΜΕΤΠΟΥΑΜΗΖ ΔΕΒΛΕΤΙ ΑΛΙΓΕΝΙΝ

ΚΑΝΩΝ ΒΕ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕ

ΒΕ ΧΑΤΤΗ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ ΒΕ ΕΜΡΙ ΣΑΜΙ

ΒΕ

ΤΑΑΛΙΜΑΤ-ΟΥ-ΤΑΑΡΙΦΑΤ

ΜΕΔΖΜΟΥΑΣΗΔΗΡ.

Ἴσπου Μεδζμουανὴν ἀϊνηνὴ χουρούφι Ρουμιγὲ ἰλὲ τὰπ-οὐ-νέσρ ἰτμὲκ νιγετινδεϊζ.

Ἴσπου Μεδζμουὰ χεμσεχριμὶζ ὀλὰν σαρρὰφ, τουδζδζὰρ, παζιρκιὰν, δουκιανδζή, ἐσνὰφ βὲλ χασὴλ χὲρ πιρὶ ἰτζοὺν ἐλζέμδιρ. Χὲρ κὲς χαρεκετινὶ σηρασηνὰ κοϊμὰκ βὲ ἰσιτιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ΔΟΥΣΤΟΥΡΑ μουχτάτζδηρ.

Ἴσπου Μεδζμουανὴν ἀσληνὴ γιάνι Ἀρεπὶ χαρφλερὴ ἰλὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν νουσχασηνὴ ὀκουγιάμαγιαν Μητροπολίτης, Ἐπίσκοπος, Πρωτοσύγκελος, Ἀρχιερατικὸς Ἐπίτροπος, Τούρκδζε πὶλμεγεν βὲ γιάχοδ ἀζ πιλὲν ἰδαρὲ μεδζισλερί, πιδαγὲτ βὲ ἰστινὰφ μαχκεμελερί, βὲ πελεδιγὲ βὲ ἰχτιγιὰρ μεδζλισλερὶ ἀζασὴ ἰτζοὺν ἐλζέμδιρ. Ρουμδζαγια τερδζεμεσινδὲν ἰστιφαδὲ ὀληνμὰκ γιάνι φαϊδελενεπιλμὲκ ἰτζοὺν χουρούφι Ρουμιγὲ ἰλὲ Τούρκδζε λισανηνδὰ ὀλὰν ΔΟΥΣΤΟΥΡ δαχὴ ἐλζέμδιρ.

Ἴσπου Μεδζμουὰ ΜΕΔΖΕΛΛΕΓΙ βὲ ΝΙΖΑΜΑΤΗ ΜΙΛΛΙΓΕΓΙ βὲ ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσινὶν σὸν σουρέτι τεσβιγεσινὲ δαὶρ ΕΒΡΑΚΗ ΡΕΣΜΙΓΕΓΙ βὲ ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ νιζαμάτη δαχηλιγεσινὶν τερδζεμελερινὶ βὲ ΚΙΟΥΜΡΟΥΚ ΤΑΑΡΙΦΑΑΡΗΝΗ βὲλ χάσηλ χὲρ σηνηφὰ πουληνανλαρὰ ἐλζὲμ ὀλὰν νιζὰμ, κανὼν, ταарιφὰ βὲ ταалιματὴ σαμὶλ ὀλαδζάκδηρ.

ΣΟΝΙΝΔΑ μουκεμὲλ πὶρ τααρίφα φιχρισινὶ βὲ ἀνλασηλμαγιαν λογατὴν Τούρκδζεγὲ βὲ λεὸ-ἐλ-ἰκτιζὰ Ρουμδζαγια τερδζεμεσὶ δαχὴ ἰλαβὲ κηληναδζάκδηρ.

Ὀρτὰ ποϊδα πὶρ πουδζοὺκ φόρματη γιάνι γιγιρμὶ δὸρτ σαχηφεσὶ κὴρκ παρὰ χισαπὴ ἰλὲ γεδὶ φόρμαγι γιάνι 112 σαχηφεγὶ χαβὶ δζουζὶ 5 γουροὺς μουκαπιλινδὲ σατηλαδζάκδηρ.

Ὄν μούστερὶ τεδαροὺκ ἰδενλερὲ πὶρ νουσχὰ βὲ γιάχοδ γιοὺζδὲ ὂν χισαπὴ ἰλὲ νακὴδ οὐδζρὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Μεδζμουὰ 1892 Ἰανουάριοση ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν πεχὲρ χαφτὰ 112 σαχηφεγὶ σαμὶλ πιρὲρ δζοὺζ νέσρ ὀληναδζάκδηρ.

Μούστερὶ γιαζηλμὰκ ἰστεγὲν ζεβάτη μουχτερεμενὶν Ματπααμηζὰ νὰμ βὲ σόχρὲτ βὲ σανκὰτ βὲ ἰκαμετκιαχλαρηνὴ ἰσὰρ-ο-ἰσαρὲτ ἰτμελερὶ ριδζὰ ὀληνούρ. Μούστερὶ γιαζήλμαμὴς ὀλανλαρδὰν πεχὲρ δζοὺζ ἰτζοὺν πὶρ γουροὺς ζιγιαδὲ ἀληναδζάκδηρ. Κέζαλικ ματπαὰ ταραφηνδὰν τασραλαρδακὴ μούστεριλερὲ κιονδεριλεδζὲκ ὀλὰν νουσχαλαρὴν πόστα οὐδζρετὶ ἀϊρηδζα ἀχζ ὀληναδζάκδηρ.

Δέρι Σααδετδὲ, 10 Σεπτέμβριος 1891.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

Αδελφων ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14.Ὁδὸς Τουτουν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεδεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μαμφεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδέ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ πεoften Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταμπὸλ οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ που λουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὶ δικκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (54

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ νέσρ ἰδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νὰκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νέβ τεδαρικιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαΐρὲ κιταπλαρὴ [illegible]

Ι·Ι·ΛΑΝ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιοὺ οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σανκατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νέβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινὶ Εὐρώπαδαν γένουζ δζελπ ἰδούπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου [illegible] δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποσταντζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε [illegible] δὰρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεΐ-οὐλ-ἀγὶν κιοροὺ[illegible] μεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιουρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβα[illegible] βιριλμὲκ οὐζερὰ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμ[illegible] βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σαΐρ [illegible] σοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλε[illegible] μούπεγιν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλ[illegible]μήσδηρ.

Ι·Ι·ΛΑΝ

Σσισλιδὲ πὶρ γιοὺζαὺ Τζιρτὲ Δζεβὶζ δζα[illegible]δεσὶ βὲ δίκερ γιουζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκ[illegible]γηνδὰ Κοσμὰ πὶρα φάπρικαση καρσουσην[illegible] κιαΐν πὶρ γιουζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμα[illegible] βὲ δίκερ γιουζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν [illegible] μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρ[illegible] σατηλὴκ ὀλδηγ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελ[illegible] ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιζμὲν κιουνὲ σερεφλενμε[illegible]δὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακ[illegible] βὲ Πεγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ [illegible] πὶρ γιοληνὴν ὀραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγέτ[illegible] ληνμακδὰ ὀλούπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ [illegible] φηνὴν ὀὐτζγιουν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ [illegible] [illegible]

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν πὲρὶ τεδζριπὲ ὀλνουπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατλὴ κιόρουλμουσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὴ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμησδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικαννην *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμησδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀζινὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλουπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀλνηνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καΐνδηγὴ γερδὲν σισελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νὲβ μουζήρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀλνουρ.

Τσιτλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματισμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλὲ, κὰλπ βὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀλνμησδηρ.

Τσιτλὶ σουγινὴν ἰτζμὶ τατλὴ ὀλουπ, ταακμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σαΐρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιόκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀλνηγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιόνδεριλδιγινδὲν σου δάϊμα ταζέδιρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πεϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 Νο. *Δέλλα Σοῦδα*, Ἰστανπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 Νο. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιὰν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ατζὴκ πὰς*, Γαλατάδὰ Καρὰ κιοϊδὲ Νο. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκοὺδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιοὺκ ἀταδὰ *Ισμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 Νο. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϊ χαννηνδὰ Νο. 13

ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊανην ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰϊμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μούμκινδιρ. 23 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μούλκιγέϊ σαχανενὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηρφ νεπατὶ μεβαδδὲν γιαπηλουπ, ἔν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ πὶρ χάϊλη σεχαδετναμελερδὲν μόυστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὴ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμουμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμὲ κιόυνδὲν κιουνὲ νεταΐζι σελαμετπαχσασινὶ τακδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκσὰμ πιρὲρ δανὲ ἀλουπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσοὺλι ἰστιμαλινὲ δαΐρ ὂν γεδὶ λισανδὰ ταλιματὴ χαβὶ βερακκὰ ἰλε σαρηλὴ πουλνηδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φρὰκ πεδὲλ ἰλὲ σατηλουρ.

Ἰδαρέ, Φάπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλατάδὰ Χαβιὰρ Χαννηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζοὺνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰστανπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐζαδζζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν πὲρὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνουπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμησδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐ-ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὺι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλνουρ ἰσὲ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πόγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κιονοὺς παγλαρή, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς κιομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ Ζερσὲϋ ταα πὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρὰ, κουτζτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπισὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλαρὴ, παμμποὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ορτουλερί.

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ Αΐξ Ἀν-Οτ κασαπασηνδὰ Σινέλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν σάπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βὲ Σσάμπρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρή.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζὲτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὀλνησὰ κιαφιδιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.	**Μερσινδὲ** Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.
Προυσαδα «Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασῃ ἰδαρέϊ ἀλιγεσί.	**Ἄδαναδα** Χαβαδζὰ Μουτὰ Ἀβραμίδης.
Σαμσουνδὰ Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.	**Νέγδεδε** Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.
Πάφραδα Χαδζὴ Ἰωὰνν ἀγά.	**Κούλαδα** Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπαδὰ Χα" Ἰωὰνν ἀγὰ Σαραφίδης.	**Ἀδὰ παζαρηνδὰ** Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἔρεγλιδε Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.	**Λέφκεδε** Κωστάκη ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλού.
Παρτηνδὰ Ἡλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	**Παληκεσιρδέ** Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοῦ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαΐρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ κουμπάνιανην χσατλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδ ὀλουπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παΐσκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδισιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιρὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὺλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν πὲρὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνουπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολαϊὰν μουχπιριμὶζ ταα ριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Ἐσκὶ Τραμβάϊ Μεβκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἡσμαρλαμὰ κιομλὲκ, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζοράπ, ἐνβάϊ τσεσὶτ Καργιόλα ὀρτουλερὶ βὲ σαΐρε, μενδὶλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδιβὲν, χὲρ νὲβ ἀλὴ βὲ κάτα ποζηλμὰζ καπλαμὰ, σαδὲφ βὲ σαΐρε κιομλὲκ κὸλ βὲ γιακὰ τουϊμελερὶ, σεμσιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βὲ χεδιγὲ βιριλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδιδὲ χὲρ νὲβ ἐσγιὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιάϊ μουτενέββια κιουνδὲν κιουνὲ ριγπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὲμ μουστεριλὲρ χοσνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν εχβενιγὲτ βὲ μακτουΐγετινὶ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκιοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλουπ, καναάτη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κησλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζέλπ ὀλημὴς ὀλδηγηνδὰν πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδ λμεκδὲ πουληνμησδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

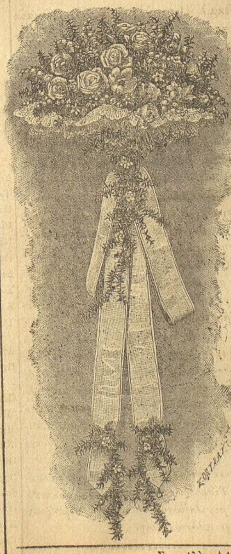
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Αζαβδέ κεπρδέ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Οὐζερλερινδὲ μεϊβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἀγαδζλάρ.

Γιαπραχλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ τζιτζέκ.

Σεπζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερὶ βὲ σαΐρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρή.

Τζιδζέκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινὲ χὲρ νὲβ τζιτζέκ τζελενκλερί.

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βὲ τζιτζέκ ἰλὲ τεζγινί.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζὲκ δικιλμ[illegible].

Χὲρ νὲβ ἀγὰδζ βὲ φιδανλάρ.

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν περὶ μααρουφ ὀλουπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βὲ σαΐρ ταραφλαρινδὰν ἐνβάϊ τζιτζὲκ βὲ ἀγαδζλὰρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βὲ γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὲρ νὲβ σηπαρησὴ σεριεν ἰσὰλ ἰτδικλεδὶ βὲ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ ζιτζεκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιτανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ δζεδβελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Σαχιπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.